

# 大漢公報

The Chinese Times  
PRINTERS AND PUBLISHERS  
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND  
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS  
4 CANADA SQUARE, TORONTO, ONT. M5V 1S7  
ESTABLISHED SINCE 1967  
\*Canada class mail registration number 90827  
NO. 4 EAST PENDER STREET  
VANCOUVER, B.C. V6A 1S8  
Phone: (604) 685-8575  
Fax: (604) 685-1198

本報創刊於一九〇七年  
天氣  
報告  
雨無天晴雲薄  
度15度溫最高  
度6度溫最低

## 加西四位省長舉行會議 討論解決米湖協議危機

### 同床異夢四個人分唱四支調 溫德心有異當和事老希望取得突破

【加新社維多利亞八日電】加西四位省長在維多利亞舉行的會議，討論解決米湖協議危機。溫德心省長在會後表示，他正當四位省長在會中，討論如何取得突破。溫德心省長表示，他正當四位省長在會中，討論如何取得突破。溫德心省長表示，他正當四位省長在會中，討論如何取得突破。

### 無線電視台派員抵加 今年無線港姐競選 將向海外佳麗招手

【本報訊】香港無線電視台派員抵加，今年無線港姐競選將向海外佳麗招手。無線電視台派員抵加，今年無線港姐競選將向海外佳麗招手。無線電視台派員抵加，今年無線港姐競選將向海外佳麗招手。

### 溫市開始藍箱子計劃 回收廢品以再生利用

【本報訊】溫哥華市開始藍箱子計劃，回收廢品以再生利用。溫哥華市開始藍箱子計劃，回收廢品以再生利用。溫哥華市開始藍箱子計劃，回收廢品以再生利用。

### 卑詩省和亞省仍維持強勢 但卑詩和亞省仍維持強勢

【渥太華加新社七日電】加拿大按揭及房屋公司宣佈，四月份全國按揭房屋數量減少。按揭房屋數量減少，但卑詩省和亞省仍維持強勢。

### 加拿大按揭及房屋公司宣佈 四月份全國按揭房屋數量減少

【渥太華加新社七日電】加拿大按揭及房屋公司宣佈，四月份全國按揭房屋數量減少。按揭房屋數量減少，但卑詩省和亞省仍維持強勢。



昨日抵溫市的無線電視台五名先鋒，左起：梁國斌、李永安、潘裕佳、陳法蓉、陳家揚。

### 加拿大財政部長威爾遜 聲稱利率高績繼 降下率脹通非除

【加新社華盛頓電】加拿大財政部長威爾遜在週日出席世界七大工業國財長和中央銀行行長會議時發表上述講話。威爾遜聲稱利率高績繼，降下率脹通非除。

### 財政廳長古維利 讚卑詩經濟表現

【溫哥華訊】財政廳長古維利讚卑詩經濟表現。古維利讚卑詩經濟表現，認為卑詩省的經濟發展迅速。

### 金寶市長昨日出席傳儀式 溫市開始藍箱子計劃

【本報訊】溫哥華市長金寶昨日出席傳儀式，溫市開始藍箱子計劃。金寶市長昨日出席傳儀式，溫市開始藍箱子計劃。

### 溫哥華訊：風速達六十 海上翻遊艇陸上停電

【溫哥華訊】風速達六十，海上翻遊艇陸上停電。溫哥華訊：風速達六十，海上翻遊艇陸上停電。

### 移民部長麥道高昨日承認 遭強迫服用鎮靜劑

【加新社渥太華電】移民部長麥道高昨日承認，遭強迫服用鎮靜劑。移民部長麥道高昨日承認，遭強迫服用鎮靜劑。

## 先施禮品中心

### SUSY IMPORT GIFT CENTER

103 E. PENDER STREET, VAN. B.C.  
TEL. (604) 669-1378  
五月四日 (星期五) 正式營業

### 新張期間 八折優待

隆情厚意 盡在先施

敬請光臨

### 移民部長麥道高昨日承認 遭強迫服用鎮靜劑

【加新社渥太華電】移民部長麥道高昨日承認，遭強迫服用鎮靜劑。移民部長麥道高昨日承認，遭強迫服用鎮靜劑。

### 卑詩南部遭烈風吹襲 海上翻遊艇陸上停電

【溫哥華訊】風速達六十，海上翻遊艇陸上停電。卑詩南部遭烈風吹襲，海上翻遊艇陸上停電。

## 慶祝母親節

### Mother's Day Celebration Sale

May 4 to 13

1,500 LONG STEMMED ROSES GIVEN AWAY ON OPENING DAY

### Win a trip for two to Copenhagen

PLUS \$1,000 GROUND PACKAGE

vancouver centre mall  
UNDER THE CLOCK AT GEORGIA & GRANVILLE  
BETWEEN EATON'S AND THE BAY

## 金寶旅遊

### Campbell Travel

本公司特設最新電腦訂位，方便快捷。

- 卑詩省內陸三日遊 \$219起
- 美國西北海岸三日遊 \$199起
- 加拿大西岸班芙六日遊 \$399起

90年突破 精華遊

- 加勒比海、佛羅尼達海陸空九天遊 \$1383起
- 愛民頓購物中心三日超值團 \$239起
- 日本東京、香港五日遊 \$1298起
- 星馬泰十一天豪華遊 \$2138起
- \* 迪士尼、三藩市、環球片場、飛機八日遊 \$720

自備豪華巴士 代辦各航空公司廉價機票  
華人專業領隊隨團照顧 專辦美加各地旅行團

## 汽車意外受傷

### 速見大律師

#### BERNIE SIMPSON

- \* ICBC 汽車意外、個人損傷法庭訴訟服務
- \* 有專人作中文翻譯
- \* 免費諮詢 (勝訴後，始收律師費)

溫市唯一處理汽車意外賠償事件之律師行  
我們支付所有個案中的費用  
個案完成後，始收律師費

RESTRICTED LAW PRACTICE TO ICBC CAR ACCIDENTS  
PERSONAL INJURY AS RESULT OF AUTOMOBILE ACCIDENTS

734-2272

999 WEST BROADWAY, SUITE 750, VANCOUVER B.C.  
百老匯西街 999 號 750 室 (夾 OAK 街) BCAA 大廈內

羣鴛亂飛

雲文編



我和他總是老朋友了

「你最近安好了。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

也是機會

海關稽查處稽查員

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

世界

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

開

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

二九：童年虧欠要補償

走出客廳，女人左手扶一個...

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

市之光

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

有車階級

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

廿九：踏遍江湖

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

花名代三

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

自自自

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

文嘍嘍

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

蘇美

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

前期詩采香

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

魚類鼻孔僅作嗅覺之用

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

單細胞蛋白質工業

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

症·犬·狂

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

「你還是那副老樣子。」

底徹不毒消血抽心担

「你還是那副老樣子。」

詞匯

「你還是那副老樣子。」

務服坊街

「你還是那副老樣子。」

從老虎毒草療傷發現

「你還是那副老樣子。」







### 談續約 是否「飲水思源」

#### 楊寶玲 新酬之外看誠意

楊寶玲與洪嘉麥的續約，若對方是沒有誠意的話，相信是難有飲水思源這回事了。

約於今年十月間，目前無線及亞視均有接觸她，她重視自己，而本身在認爲除了新酬及條件之外，誠意也當然是存在一份感情，在理想環境之下她思原則要看無線是怎樣，相反無線若沒有以積極態度找自己，唐麗球穿起工人褲，執起鐵錘，粉木匠，但觀其拿鐵錘方法，可見其姿勢與實際俱失水準。



在自不好，這台富坐危玲寶楊

## 契默有果「龍肥虎瘦」

### 司公組重寶金洪嘉麥

#### 三，作製及政行責負嘉麥由會都藝新

#### 行發外海及作創責負毛

金寶的寶祥公司合資一，組成新藝都公司，新公司將在兩個星期後正式宣布成立，現時寶祥在九龍德輔道中，稍後亦會正式搬入新嘉麥的寫字樓內辦公，方便運作。

今次再度與嘉麥合作，洪嘉麥負責在寶祥及寶祥多年來，他一個人除了拍戲之外，尚要兼顧許多項行政工作，多少感到有點倦意。今年



洪金寶為新嘉麥造型

## 望願馳星周

### 色角疾殘演

電影，該片是李修賢為他度身訂造，要洗脫風行以往的搞笑形象，很心急知道修賢會為他建立一個怎樣的新形象。

他很想演出如「無悔今生」一十下的男



頭屋無」的銀銀在馳星周

## 周慧敏

### 煞費心思

周慧敏最近拍戲，煞費心思，在「鬼心開」中，她飾演一個被綁架的富家女，她為了演好这个角色，她不惜在片場大哭，甚至不惜在片場受傷。

周慧敏最近拍戲，煞費心思，在「鬼心開」中，她飾演一個被綁架的富家女，她為了演好这个角色，她不惜在片場大哭，甚至不惜在片場受傷。

## 周慧敏

### 煞費心思

周慧敏最近拍戲，煞費心思，在「鬼心開」中，她飾演一個被綁架的富家女，她為了演好这个角色，她不惜在片場大哭，甚至不惜在片場受傷。

周慧敏最近拍戲，煞費心思，在「鬼心開」中，她飾演一個被綁架的富家女，她為了演好这个角色，她不惜在片場大哭，甚至不惜在片場受傷。

## 馬燕燕

### 追求者眾

馬燕燕最近拍戲，追求者眾，她為了演好这个角色，她不惜在片場大哭，甚至不惜在片場受傷。

馬燕燕最近拍戲，追求者眾，她為了演好这个角色，她不惜在片場大哭，甚至不惜在片場受傷。

## 劉玉翠

### 場歡

劉玉翠最近拍戲，場歡，她為了演好这个角色，她不惜在片場大哭，甚至不惜在片場受傷。

劉玉翠最近拍戲，場歡，她為了演好这个角色，她不惜在片場大哭，甚至不惜在片場受傷。

五月十三日是母親節，她正在考慮送什麼禮物給母親，她覺得送金手鐲或金飾品是不错的选择，但她也擔心母親會嫌棄。

## 中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD  
239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)  
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204 歌羅街100號(有寬大停車場)

## 復活節酬賓大贈送！大減價！

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買二送一  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一  
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

廣東省食品進出口公司 中國廣州市沿江西路59號 郵政信箱：69號 傳真：862716 電掛：廣州5440 電傳：44381 KFCO CN

## 重要通告

生抽王、老抽王、金標生抽王、草菇老抽、鮮蝦抽

歷史悠久、品質一流

凡樽身出現以下備註的其中一個編號及地區名稱，才是正貨。

405  
101 406  
203  
304

中國廣東

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。原價\$21.50 大減價只售\$14.99

美國加州好景牌米王 上等靚絲苗 原價\$19.99 大減價只售\$15.99

買二送一  
★買兩包50磅庄美國標準牌米王，免費贈送100% Pure 粟米油3公升一罐。  
★買一包送贈券一張，可於下次買米時送油。

各款美國絲苗米 泰國香米 澳洲絲苗 一律大減價

美國麒麟牌米王 特等靚絲苗 原價\$19.50 大減價只售\$14.95

買一送一  
買一包50磅庄美國加州好景牌米王 免費贈送100%純淨粟米油3公升一罐

買二送一  
買二包美國麒麟牌米王 免費贈送一包麒麟牌米王

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨

最新運到：  
澳洲金冠牌絲苗米王 是澳洲米之極品 在香港三種澳洲米之中銷量佔第一 軟爽滑請嘗試。

精選車行富豪總匯

# VOLVO



MICHAEL LEUNG  
PAGE:686-3953



VOLVO  
DEALER  
of  
EXCELLENCE

## 北溫富豪

### 平通全省

### 歡迎查詢



LEGACY  
最新運到!

**SPECIALTY**  
MOTOR CARS - NORTH VAN  
1235 MARINE DRIVE, NORTH VANCOUVER  
Call 98 VOLVO ☎ **988-6586**

優質二手車, 華人技師管理 ☎(604) 980-2464

## SHARP Facsimile 瘋狂大平賣



UX-180 備有 FO-220/230 \*\$99500

UX-190 取代 FO-420 99.9% 功能 自動切紙 \*\$129500

備有 FO-220 1230 99.9% 功能

- HIGH SPEED •
- FULL FEATURE •
- AUTO DIAL •

60 UNITS AVAILABLE ONLY AT THAT PRICE

**COPYPRO BUSINESS SYSTEMS LTD.**  
222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6  
(604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

## 嘉禾車行 Cowell Motors Ltd.

273-3922 13611 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8 Dealer 6704

### 本期舊車介紹

- ★備有131 POINTS驗車證明書
- ★保用六個月以上
- ★符合BC省政府要求規格

- 1987 AUDI 4000S AIR, SUNROOF, AUTO \$14,980
- 1988 JETTA SALAM 4 DR, 5 SPEED SUN-ROOF, MAG WHEELS \$11,980
- 1985 JETTA DIESEL 4 DR 5 SPEED, SUN-ROOF CASSETTE \$8,980

  
**DAVID WONG**  
黃偉堅  
住宅: 4363398

  
**HENRY CHEUNG**  
張恆勳  
傳呼: 6677622

### 本行福士新車

- ★備有原廠保用三年服務
- ★全北美洲提供免費拖車六年服務
- ★註明車身六年防銹 堅固、耐用、保值。

  
PASSAT GL

  
VANAGON GL CAMPER

華人代表服務週到 敬請各位駕臨試車選購, 歡迎舊車換新車, 並協助辦理銀行貸款。

## 福特汽車 FORD 領導潮流

福特汽車是最受華人喜愛的北美汽車

AERostar RANGER F150 F250  
ESCORT TEMPO FESTIVA TAURUS  
MUSTANG PROBE Thunderbird

  
**STANLEY YEUNG**  
楊祖佳  
營業代表

  
**PONY YU**  
余永邦  
營業代表

  
**PHILIP CHAN**  
陳光耀  
營業經理

  
**ALVIN LEUNG**  
梁紹明  
營業經理

特聘經驗華人營業經理及代表, 加強為僑胞服務。查詢選購請直接與以上任何一位代表聯絡

7 DAYS A WEEK RICHMOND auto mall Richmond Ford 273-7331 collect

South end of Knight St. at Westminster Highway.

## 金利源 GIM LEE YUEN LTD.

47 E. Pender Street Van., B.C. V6A 1S9

### 大八折酬賓

特價貨品除外

685-9743

## 加拿大永康人壽保險公司

The Citadel Assurance

105-1281 W. Georgia Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

對燕梳研究近三十年之經驗, 個別之所需各有不同, 凡對兒女, 大學教育保險, 家庭保險, 房屋抵押, 疾病和意外保險, 入息, 退休儲蓄金, 生保, 意險, 股票, 各種保險, 如蒙垂詢, 極表歡迎。

伍偉權 華人高級代理



本公司為列治文唯一之BMW寶馬汽車代理商號, 以服務華人為首, 並誠聘在汽車行業多年之陳君及何君專誠為閣下服務, 查詢選購, 請與兩位代表聯絡。

**陳雅力先生 ERIC CHAN**

對寶馬汽車有十四年之豐富經驗。查詢請電公司: 273-2217 傳呼機: 686-6088

**ERIC CHAN**

**何先生 MICHAEL HO**

別號“寶馬王子”, 銷售寶馬, 口碑最佳, 深得顧客信任。請電公司: 273-2217 或 250-1955 聯絡

**MICHAEL HO**

## AUTOWEST LTD. 西域 BMW 汽車公司





LEGACY 2212 c.c. 16 Valve 130匹馬力 1990年全新設計之富士SUBARU房車及旅行車LEGACY已經開始在本公司展出及發售, 敬請駕臨參觀試車。

SUBARU JUSTY自動三門及五門房車 經濟, 省油, 耐用

富士車工, 可靠、耐用! 銷售量為北美洲入口旅行車之冠!!

## AUTOWEST LTD. 西域 SUBARU 汽車公司

(RICHMOND AUTOMALL) 13720 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C.

營業及維修部 273-2217 零件部 273-0315 FAX 273-9663

外埠長途免費電話: 1-800-663-1197

## Richmond Toyota RICHMOND auto mall

13251 Smallwood Place Richmond, B.C.

### 大量全新 1990 SPRING WARM-UP

ECP EXTRA CARE PROTECTION

COROLLA SE

- \* TERCELS
- \* CAMRY SE
- \* CELICAS
- \* COROLLAS
- \* 4 RUNNERS
- \* CRESSIDAS

請即駕臨列治文TOYOTA陳列室參觀選購, 歡迎舊車換新車, 我們的服務員及營業代表當會忠誠地為各位介紹服務。

ANTHONY CHIEW 趙德隆 聯絡電話: 273-3766

梁先生 Stanley Leung

## RICHMOND HONDA CARS RICHMOND auto mall

列治文本田車行

THE RICHMOND AUTO MALL, 13600 SMALLWOOD PLACE, RICHMOND, B.C. V6V 1W8

營業部 270-1367 修理部 270-2231

### 90年雅閣, 大量推出, 全新款式 價錢公道, 服務週到, 歡迎查詢



ACCORD EXR

有多種顏色及款式可供選擇 請即駕臨參觀試駕

FRANK WONG 營業代表 王鎮文 直接傳呼機680-4188

維修部由日本訓練技師主理



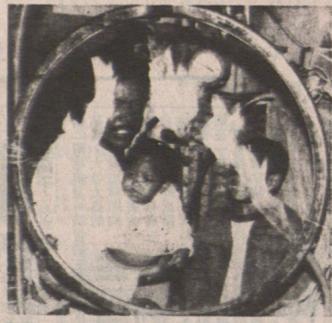
# 記情殉演婦夫年忘 情殉殺自而翁老逝病為婦少

年僅二十八歲的少婦蘇珊·瑪麗·西爾，她的丈夫是八十九歲的富翁西爾，患癌症而病逝，為了跟丈夫在天堂相會，蘇珊自願殉情。



業餘私家偵探 性感新里特利連是荷里活的新面孔。她拍片之餘，在一間偵探社兼做私家偵探。但她怎樣不引人注意則是大謎。

克拉克·西爾和兩個兒女在觀看尿液燃燒的氣體。



## 最新發明神奇燃料 資源豐富就是人尿

一個自行其是的發明家，他已發明一種廉價、安全而豐富的「神奇燃料」，因為我們大都可以自己製造。

克拉克·西爾，一名退休會計師，非常富有。西爾後來說：「我不是個傑出的人。我們有很多相同的地方。我看不出我們年齡上的巨大差距，會對我們的婚姻帶來任何的麻煩。」

## 日本兩種鐵質水 人飲健康魚生猛

當今世界環境污染，富氧、天下酸雨，空氣中含有各種有害氣體和化學物質，連地下水也被污染了。所以，要飲水，必須經過科學的淨化處理。



蘇珊和克拉克在結婚時所攝。

目前，由名師大山大下昭昭教授發明的「鐵質水」，含有二價和三價鐵質，是十五年前，由名師大山大下昭昭教授發明的。經過實驗證明它是生命維持所必需的。能使人體健康，使魚類生長，使植物茂盛。

克拉克·西爾，一名退休會計師，非常富有。西爾後來說：「我不是個傑出的人。我們有很多相同的地方。我看不出我們年齡上的巨大差距，會對我們的婚姻帶來任何的麻煩。」

## 說謊之後

羅賓的俱樂部，邀請他做一場演講。他定演說有關婚姻中的生活。那天晚上他回到家，妻子問他演說了什麼。羅賓為了逃避她的反感，告訴她，他演說的主題是他的飛行經驗。

### 聯合出版公司 暨 集雅齋藝廊

張沛之國畫及近代名家扇面展

溫哥華片打東街78-80號

SINO UNITED PUBLISHING(CANADA)LTD. & TSI ART CHAI ART GALLERY

78-80 EAST PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1T1

TEL: (604)688-3785 FAX: (604)688-0798

### PRO-VISION MAR AGENCIES 威信實業燕梳

直接代理九大保險公司

專營汽車、房屋、商業、醫藥、貨運、人壽及一切大小保險業務。

地產買賣、物業管理。

出售

\*溫哥華工業區咖啡館時間約五萬九千元。請找黃榮基 687-8332

\*西區五十組大柏文，街角地台，地下停車場，電梯，廿二年新，保養好，四百廿五萬。日本餐館一百位，有酒牌，廿萬。好租約，設備齊全，買全東。或股份亦可。

請電任賢：3287832 4013 4018

division of PRO-VISION REALTY & INSURANCE SERVICES LTD.

336 East Hastings Street Vancouver, B.C., Canada V6A 1P4

687-8332

### 帝國旅行社

電話：433-8086

4338 KINGSWAY, BURNABY

直航 DIRECT FLIGHT TO HONG KONG

香港 \$678.00

CHILD 小童 \$649

7月14日起程

7月30日回程

其他日期，東南亞特價機票由\$849起

### 專印喜帖餐紙

685-8575

## 振華 851 超級營養液

楊振華教授保證：吸收最快，效果最好

振華 851 超級營養品，是最新生物工程技術研究成功的第一代產品。本品含有各種胺基酸及維生素，微量元素，以高單位濃縮精製成膠囊，使用方便，吸收最快，效果最高。胺基酸為生命的泉源，能修補身體組織，供給生命代謝。體內免疫系統製造抗體時，需20種以上的胺基酸，身體內分泌腺的賀爾蒙，也是由胺基酸組成。吸收足夠的胺基酸，可提高免疫力並調節內分泌。維生素E及微量元素硒，具有抗脂質過氧化的作用。脂質的過氧化，是造成人體細胞老化的主因。補充足量的維生素E及微量元素硒，老年人能增強活力目明耳聰，成年人能解除疲勞增進體質，少年人能改善食慾促進發育。

第一代振華 851 超級營養液，每瓶 500ml

列治文：華寶參茸藥行 270-4490

華：壽而康參茸行 682-1494

華：華豐參茸行 682-1895

楊振華

## 香港大酒樓

HONG KONG GARDEN RESTAURANT

溫哥華緬街1550號 1550 MAIN ST., VAN.B.C.

682-2999 682-3777

星期一至五 特別推出

88 家庭套餐 (日日新)

明火靚湯(日新)  
正式鹽焗雞(一隻)  
玉蘭象拔蚌  
油泡蟹鉗  
京都炸肉排  
紅燒豆腐  
清蒸石斑  
精美甜品

\$88.00

六至七位套餐 (日日新)

椒鹽中蝦  
當紅炸子雞半隻  
百花煎釀瑤柱  
粟米石斑塊  
精美甜品

\$49.95

四至五位套餐 (日日新)

明火靚湯(日新)  
三蒸蝦球  
玉蘭牛肉  
風腸蒸雞  
精美甜品

\$29.95

龍蝦翅席

奶油焗龍蝦  
瑤柱扒鮮菜  
錦繡大生翅  
北菇扒時蔬  
清蒸游水斑  
京都焗肉排  
干燒伊麵  
精美糖水

\$178.00

七天營業

早上十時至三時  
晚上五時至十時半

※有寬大停車場※

## 漢宮酒樓機構

漢宮大酒樓

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675

北園

NORTH PARK RESTAURANT

993 GRANVILLE STREET VANCOUVER B.C. V6Z 1L3

PHONE: (604) 688-8828

本酒樓為酬謝顧客十多年之愛護，特別加強服務，除酒席及晚飯不斷改進，以求盡善盡美。現特重金禮聘邵威師傅主理點心部，無論品質與價錢，歡迎比較，新知舊雨，請駕臨指導。

由四月十五日起至五月卅日止

為本酒樓十六週年紀念期間。茶市及晚飯一律九折優待。(除特價品及酒席)。又特為小朋友設紀念汽球及抽獎遊戲。小朋友人人有份，永不落空。歡迎定座。

電話：漢宮酒樓六八七·六六七五

北園海鮮酒家六八八·八八二八

**威文建築設計裝修**  
 室內設計 室內裝修 商業裝修  
 水電工程 油漆工程 內外油漆  
 瓷磚鋪設 窗簾更換 浴室翻新  
 644-6168 或 432-9888

**級新建築公司**  
 Chi Sun Construction Co.  
 建築工程 室內裝修 油漆工程  
 電話: 876-5290 / 874-4905  
 傳呼: 735-0878

**華通建築裝修**  
 Wa Tong Construction  
 Residential & Commercial  
 室內裝修 油漆工程 內外油漆  
 電話: 872-8788

**沈建築工程公司**  
 大小內外工程 二十年經驗  
 免費估價 24小時 254-6000

**王強**  
 園欄及油漆專家  
 電話: 7088

**鴻運 屋頂工程**  
 專業牌照 免費估價  
 電話: 657-7099 255-9518

**群益服務公司**  
 免費估價 柏文管理 清潔垃圾  
 電話: 251-7166

**欽記裝修公司**  
 裝修工程 油漆工程 噴天板  
 電話: 874-9538 傳呼機 631-9387

**山建築裝修公司**  
 專營 土庫間格 舊屋翻新  
 電話: 876-6588 傳呼機: 631-9722

**李華電器修理**  
 收費低廉 政府牌照  
 電話: 876-0278 傳呼: 686-8677

**雪櫃冰箱**  
 洗衣機 乾衣機 電爐電器  
 政府牌照 收費低廉

**專業牌照 免費估價**  
 浴室廚廁 內外油漆 膠質外牆  
 屋頂翻新 水澗安裝 屋頂補漏

**鴻圖裝修“特平”**  
 土庫間格 門窗更換 水喉浴室  
 日夜電話: 255-3892

**德隆裝修**  
 無任歡迎 大小工程 園欄油漆  
 電話: 325-7725

**光明裝修公司**  
 精修水喉 內外油漆 廚廁建造  
 電話: 255-3772

**綜藝裝修**  
 政府牌照 水電木工 土庫間格  
 電話: 435-9189 874-8045

**屋頂維修**  
 鋪設 DOURID 瓦面 35年經驗  
 電話: 291-1866 KARL

**貨車搬運**  
 搬運貨物 樹膠油漆 房屋裝修  
 電話: 876-2506

**文華緊急搶修**  
 政府認可·免費估價·價錢特平  
 24小時即電即到 649-9890

**龍華房屋裝修工程**  
 廚改內維露園保 房建外修車房證 所屋漆喉房樞質  
 電話: 437-5618 437-8726 (國)

**貨車搬運**  
 搬運貨物 樹膠油漆 房屋裝修  
 電話: 876-2506

**各類裝修**  
 急修漏水 水喉電燈 更換門窗  
 園藝草皮 各款圍欄 水泥路面

**Low Cheng Construction**  
 立成建築裝修 內外油漆 土庫間格  
 電話: 321-8968

**達成建築裝修**  
 柏文屋內磚磁水牆各 文館頂外石磚泥身款 住宅店仔漆砌鋪面置欄理  
 電話: 255-5296

**李氏為你裝修**  
 內外油漆 各種圍欄 花園設計  
 電話: 255-3301

**長城建築裝修**  
 免費估價 內外油漆 水電木工  
 電話: 253-6043 (日) 649-0297

**雲城搬運公司**  
 搬代鋸拉一天經驗 運樹樹板小律天營 傢送種清工歡營富  
 電話: 879-4338 或 874-5961

**家聲建築裝修**  
 裝水間油 修喉格漆  
 電話: 939-5927 874-3876

**榮昌裝修公司**  
 政府牌照 土庫間格 水喉更換  
 電話: 874-8043 24小時服務 680-5927

**基信建築裝修**  
 免費估價 價大內外水舊 相裝油工間翻 宜漆修程格新  
 電話: 434-0869

**遠東建築工程公司**  
 FAR EAST CONSTRUCTION PHONE 325-8002  
 免大電水磚瓷內外房商 費小動電磚瓷內外房商 估工通裝砌鋪油間修 價程渠修築砌漆格建修

**永興油漆公司**  
 承接商業住宅 內外油漆 大小裝修工程 土庫間格  
 電話: 872-5753 傳呼 735-5032

**列名雅建築裝修有限公司**  
 NAPIER GENERAL CONTRACTOR LTD.  
 瓷車土廚內水舊商承政 磚房庫櫃外電屋業建府 鋪潔間開油工翻裝新牌 砌台格所漆程新修屋照  
 電話: 251-6008 PAGER 686-8572

**新造廁所 精修水喉**  
 876-2021

**濠健建築工程公司**  
 政府商新煤廚瓷油露小 牌業建電所磚門漆台小 照文建喉渠板鎖房房價 公司 876-4594 PAGER 667-2894

**田健漆油瓷磚公司**  
 零沽批發 內外油漆 房屋改建 修理水喉  
 電話: 944-0052

**佳記**  
 柏熱水喉 文水按裝 記護爐裝 理理燈  
 電話: 255-6497 傳呼機: 686-2663

**恒隆**  
 屋水內外廁露更 頂電外所台換 工程搶油車房圍 修漆房房潤窗  
 免費估價·日夜服務 328-3838

**急修漏水**  
 屋水露廁水 頂潤台漏 漏漏漏  
 志華公司: 250-8123

**一次搞掂 免費估價**  
 專業牌照 志華公司: 250-8123

**VINYL SIDING 外牆膠板**  
 華麗建築公司 電話: 657-7099  
 五十年質料保證  
 ※永遠不腐油漆, 美觀耐用  
 ※專安裝膠板外牆, 價錢持平  
 ※手工精良, 免費估價

**標準雪櫃電器工程**  
 專業承裝, 修理  
 大小凍房 肉食瓜菜櫃 冷暖氣機 雪櫃打冰機 乾洗衣機 爐頭碗碟機  
 免費保用一年 24小時服務 政府牌照  
 電話: 254-8729 1425 Nookta St. Van.

**專門廁所改廁**  
 254-2548 黃洽

**加華建築裝修**  
 專造各式圍牆圍欄砌磚砌石 泥水路面油漆木工園藝工程  
 電話(夜): 255-6889

**CBA 防盜系統**  
 保專對開防防十政 業業講路火盜年府 修安系電系系照牌 理裝統統統統  
 645-1002 PAGER 434-1166

**思雅裝修公司**  
 S.A. CONSTRUCTION CO.  
 裝建浴室 專修水電 承接各樓 土木工程  
 電話: 253-8996 傳呼機 650-7500

**屋頂工程**  
 屋屋水烟露大專均免 頂頂潤筒台小業有費 門補翻模翻維工牌保估 漏新理新修程照證價  
 電話: 251-5751 鴻基建築公司

**國際**  
 專業浴室改建 急修廁所漏水  
 657-7099

**藝達建築裝修公司**  
 商業住宅 柏文裝修 新建翻新 土庫工程  
 水電浴廚 車房電門 大小工程 免費估價  
 公司電話: 298-5180 手提電話: 328-3015

**橋心 建築裝修**  
 政府牌照 商業柏文 屋頂水澗 膠質外牆  
 電話: 435-4512

**有成 屋頂維修**  
 政府認可 免費估價  
 公司: 250-0811 急修漏水 包保妥當  
 屋頂翻新 十年經驗

**長程搬運公司**  
 大型貨車·有升降機 代客搬運·傢俬貨物  
 具有包裝·具有燕梳 長途短途·一律歡迎  
 具有經驗·天天營業  
 電話: 253-2841/253-8382 傳呼機: 650-9279

**大地 TAITED 裝修公司**  
 免內廚水水水露園各 費外廁坭電管台藝款 估油浴瓷維更樓草圍 價漆室磚修換梯皮欄  
 電話: 328-6488

**永富屋頂工程**  
 政府牌照 免費估價  
 649-7161 (24小時)  
 屋屋膠水浴水內土水各園各 頂頂質潤室泥外庫喉款藝類 補翻外露廚路油車車電圍裝 漏新牆台廁面漆房器欄皮修  
 經驗師傅 保證質量

**永成建築裝修公司**  
 政府註冊  
 免內廚水露土改商 費外櫃喉台庫建業 估油酒電車間翻住 價漆吧器房格新宅  
 請電: 325-1882 余洽 傳呼 667-0822

**建業裝修**  
 土水精浴露瓷內商價經 庫頭造缸台磚外業錢驗 間電廚廁圍雲油樓公道富 格器櫃所欄石漆宇道  
 電話: 872-1282 張洽

**泰發 建築裝修公司**  
 屋廚瓷圍土政 頂廁建磚牆庫府 翻新造漆欄欄格註 新造漆欄欄欄格註  
 外牆翻新 門窗更換 車房露台 擴建改建  
 電話: 250-8233 874-9888

**百福燒鋸 防盜\*平安**  
 (工場) 324-1020 (住家) 325-8922 (傳呼機) 645-3103  
 花園電動雙門或單門鐵閘(DRIVE WAY GATES)。免費估價。  
 防盜花窗·大小鐵閘·花園欄杆·貨車鐵架·交貨快捷·上門燒鋸·電鍍部份保用十年以上。

**洪利屋頂工程**  
 免費估價 政府牌照  
 \* 24小時服務 \*  
 250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意  
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土 頂頂漆年質年屋造墻泥墻地庫 補翻修保外翻新廁欄欄墻墻地 漏新裝用墻用新所欄欄面油喉

**實用鋁鐵工程公司**  
 PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. V5J 4R9  
 電話 430-4552 或 435-5188

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
 政府認可 免費估價  
 屋屋舊土水圍水內膠商 頂頂屋庫潤牆泥外質業 翻補翻間露欄磁油外住 新漏新格台桿磚漆牆宅  
 24小時服務電話: 657-1675 大小工程 均有保用

**防盜**  
 精造: (免費估價)  
 \* 防盜花窗 \* 鋁質欄杆 \* 樓梯扶手 \* 鐵門鐵閘

**恒利建築工程公司**  
 HENRY'S BUILDING CONSTRUCTION LTD.  
 政府牌照 歷史悠久 中西技師 手工一流  
 國粵語電話: 873-6518 / 684-1748 英語電話: 734-4008  
 承舊改商土廚車園水水大免保 建屋建業庫房房露泥電小費証 新屋翻新擴格浴浴台杆石修程價 新屋翻新擴格浴浴台杆石修程價

**洪利屋頂工程**  
 免費估價 政府牌照  
 \* 24小時服務 \*  
 250-1068 價錢合理 251-5092 保君滿意  
 屋屋油20膠50舊建圍水外磁土 頂頂漆年質年屋造墻泥墻地庫 補翻修保外翻新廁欄欄墻墻地 漏新裝用墻用新所欄欄面油喉

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
 政府認可 免費估價  
 屋屋舊土水圍水內膠商 頂頂屋庫潤牆泥外質業 翻補翻間露欄磁油外住 新漏新格台桿磚漆牆宅  
 24小時服務電話: 657-1675 大小工程 均有保用

**防盜**  
 精造: (免費估價)  
 \* 防盜花窗 \* 鋁質欄杆 \* 樓梯扶手 \* 鐵門鐵閘

**永康 屋頂工程 緊急搶修**  
 政府認可 免費估價  
 屋屋舊土水圍水內膠商 頂頂屋庫潤牆泥外質業 翻補翻間露欄磁油外住 新漏新格台桿磚漆牆宅  
 24小時服務電話: 657-1675 大小工程 均有保用

### 英國歷史上最大數值搶劫案

## 倫敦劫匪刀逼信差 搶走二億英鎊證券

【倫敦二日電】一名揮舞利刃的劫匪，在倫敦搶走價值二億英鎊的證券，這是英國歷史上最大數值的搶劫案。

雖然劫匪在搶劫後，並未對信差進行任何傷害，但劫匪在搶劫信差時，曾將利刃逼向信差，信差在極度恐懼下，將價值二億英鎊的證券，交給了劫匪。

據悉，這批被搶走的證券，包括英國政府債券、英國銀行債券、以及英國保險公司債券等。這批證券的總價值，約為二億英鎊。

警方在接到報案後，立即展開了大規模的搜索。目前，警方已經鎖定了幾名嫌疑人的身份，並正在對他們進行進一步的調查。

### 獄警罷工 囚犯惡作劇 打電話叫薄餅送貨上門

【路透社澳洲悉尼二日電】澳洲獄警罷工，囚犯們在獄中惡作劇，打電話叫薄餅送貨上門。

據悉，這批囚犯在獄中，利用獄警罷工的機會，打電話叫薄餅送貨上門。這批囚犯表示，他們在獄中生活非常單調，非常想吃薄餅。

獄警們對此表示無奈，並表示，他們已經盡力滿足囚犯們的要求。然而，囚犯們卻不滿意，並繼續惡作劇。

目前，獄警們的罷工已經進入第四天。警方表示，他們將採取嚴厲措施，確保獄中的安全。

【路透社悉尼二日電】澳洲獄警罷工，囚犯們在獄中惡作劇，打電話叫薄餅送貨上門。

據悉，這批囚犯在獄中，利用獄警罷工的機會，打電話叫薄餅送貨上門。這批囚犯表示，他們在獄中生活非常單調，非常想吃薄餅。

獄警們對此表示無奈，並表示，他們已經盡力滿足囚犯們的要求。然而，囚犯們卻不滿意，並繼續惡作劇。

目前，獄警們的罷工已經進入第四天。警方表示，他們將採取嚴厲措施，確保獄中的安全。

### 消暑引水大來 老家小魂飛魄散 鸚鵡佔巢 難擋不請自來之客

【本報訊】消暑引水大來，老家小魂飛魄散，鸚鵡佔巢，難擋不請自來之客。

據悉，這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。

目前，這批鸚鵡已經佔據了老家的巢穴。這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。



特殊環境生貴子 澳洲婦女拉森(右)患有過敏症，因此，她要在一個「海狗池」中分娩，用了二十個小時產下嬰兒。圖為她與丈夫一起與新生嬰兒合照。

【本報訊】消暑引水大來，老家小魂飛魄散，鸚鵡佔巢，難擋不請自來之客。

據悉，這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。

目前，這批鸚鵡已經佔據了老家的巢穴。這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。這批鸚鵡在消暑引水大來後，佔據了老家的巢穴。

**Sutton GROUP**

鍾丹尼 DANNY CHUNG  
公司: 435-9477  
傳真: 435-9412  
住宅: 298-8883  
傳呼: 686-7711

買賣房屋 · 經驗豐富  
忠誠服務 · 歡迎查詢

**GODDARD & SMITH**  
FLORIO YUEN  
683-7535

溫哥華著名店舖建築業，樓上住宅，六天營業，價\$720,000

DAVIE街商業樓，兩層舖及五組柏文，價\$1,280,000

HASTINGS街，地大，獨立大屋，收入好，價\$2,000,000

BURNABY工業大樓，佔地112,700方呎，實用面積47,796方呎，好收入，開價\$4,300,000

COQUITLAM購物中心，旺區，近LOUGHEED MALL，全租出\$1,680,000

西區商舖，新裝修，開價\$1,400,000

溫哥華工業舖，佔地達：63,500方呎，實用面積34,900方呎，好收入，價\$3,850,000

FRASER街街舖，一層高，好租客，價\$500,000

**SURREY DELTA 素里 BB 地產公司 三角洲**  
NRS BLOCK BROS. REALTY LTD.  
9360-120 ST., SURREY V3V 4B9

施學全 PAUL SHIH  
公司: 581-4601  
住宅: 596-9570  
傳呼: 650-6388

1990 MEDALLION CLUB 會員  
1990 NRS DIAMOND CLUB 會員

**李標**  
MULTIPLE REALTY  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

雲梯唐人街旺地，五十呎地段，樓下兩舖位，樓上寫字樓，全部租出，開價二百六十萬，投資良機，請快。

二樓旺商業樓，近活活百貨公司，一萬三千呎，開價二百三十萬。

十二英畝農場，近雲梯，三睡房住宅，樓房，三大玻璃屋，開價廿五萬。

**BILL LEE**  
公司: 434-1431  
住宅: 433-7888  
傳呼: 680-7305

☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆

東區新屋，樣樣齊全，手工一流，材料好，樣樣齊全，請來電查詢。

建築師高價收購雲梯華屋，本樓比區屋，現款交易，或可選擇。

四年新屋，標準地，樓上樓下全部完成，二十六萬七，請快。

雲梯區四十年屋，四十呎地段，保養好，樓上兩房，樓下一房一廳，開價廿四萬四，請快。

近雲梯區，五十年屋，保養好，環境優美，三大睡房，近購物中心，開價二十七萬八。

廿六年新屋，樓上樓下全部完成，開價二十二萬四千，請快。

近雲梯區，雲梯華屋，交通方便，樓上樓下全部完成，標準地，廿八萬。

近雲梯區，二十八年新屋，樓上一廳兩房，樓下完成，標準地，好風景。

十一年新雲梯華屋，樓上樓下全部完成，開價二十九萬五千，請快。

**安居樂** 房屋自賣電話聯絡中心  
669-2303  
322-9639

優惠期間 每月只收\$50

代客招租及收租，房屋管理，收費特廉

招租，南本拿比8320 ROSBERRY三睡房兩廁，雙車房，九年新，二千餘呎分層屋，環境幽美及交通方便，近商場，電器用其齊備，月租\$1300

招租，溫市7033 DUFF DR. 800餘呎兩睡房平房，近域多利巴士總站及學校，可簽長約月租\$600

招租，溫市菲沙區，近MARINE DR. 1200餘呎，三睡房，有巨型按摩浴室，各樣齊全，只限短期租約，每星期或每月計算，租金面議，適合遊學家庭，好過租酒店

溫市720東32街，雅潔街角屋，新屋頂及水喉全屋雙層玻璃，兩睡房，月租\$800，交通方便地大33x112，近學校，適合小家庭及首次買屋人士，開價\$173,000

招租，學生佳音，東區編街夾18一年新一房獨立單位，以少煮食為佳，月租面議，交通方便，非常清靜，業主自住樓上。

素里五年新屋，上層三房一廳，下層未完工，可多睡三房一廳，共六房兩廁，近巴士、小學及快車十分好價\$159,500

素里廿年兩層屋，上兩房下兩房共兩廁，可分租，保養甚好，地66x127，近快車及巴士，收租月入\$1100，一流價\$129,900

素里二十年兩層五房，單車房，地64x113，價好\$154,700，近快車及巴士

素里十二年屋共五房兩廁，地60x123，近小學及快車，價\$154,900

素里11年兩層4房2廁，地72x108，近快車站及SURREYPLACE MALL出租，可\$1000或自住，售價減至\$155,900

溫哥華東區近KNIGHT街夾19街，靚翻新屋，地大33x122，實用面積約2200呎，共5房保養一流，近交通及小學，售價減至\$218,000

第一次買屋及投資佳音，素里屋價回順，快車六線行車新橋及巴士線路增加，使交通大為方便，請來電查詢詳情及有關社區問題。

# 傳學文二事

## 真友



傅學文與友人。當她在上海大同大學讀書的時候，得到國民黨元老朱家驊和范志超的學費，於一九五二年赴蘇聯學習，成為中國第一批派往莫斯科中山大學學習的留學生之一。

傅學文，江蘇宜興人。當她在上海大同大學讀書的時候，得到國民黨元老朱家驊和范志超的學費，於一九五二年赴蘇聯學習，成為中國第一批派往莫斯科中山大學學習的留學生之一。

她學習刻苦認真，成績優異，且為人誠懇坦率，樂於助人，與蔣經國、谷正綱等是同鄉，師生們對她都有好感。可是這位江南才女，不能適應莫斯科嚴寒的氣候，生活條件差，水土不服，遂染疾病，不得不一九九二年輟學返國。

結語：傅學文與邵力子結成伉儷。一九九三年，邵力子任陝西省政府主席。傅學文見到當時當地文化和衛生知識落後，便產婦多病，遂於死後，乃建議設立產科學校，學生畢業後分赴各地，給產婦及嬰兒產科學校於次年建成。

一九三八年，她在重慶創辦復旦大學附屬小學。

一九三九年，這位留學生出任中蘇文化協會婦女委員會副主任。

一九四〇年五月，邵力子出任中國駐蘇聯大使，夫人傅學文偕行。一年後，希特勒發動閃電戰進攻蘇聯，莫斯科岌岌可危，外交使團東遷古比雪夫。

傅學文最後的心願是和台灣的同學好，實現海峽兩岸人民的共同願望，早日完成偉大的祖國統一。



### 介紹丹娘

傅學文自述：丹娘，軍民同仇敵愾，浴血奮戰，決心要同國人介紹這些英雄事跡。...

### 最後心願

一九九三年，她在北京創辦了丹娘兒童圖書館，並擔任館長。...

### 相繼收藏大王

半個世紀來收藏的六千五百餘架相機，...

### 通知受審者去法庭

#### 張學良傳

張魁堂

張學良又把他那部手稿，聲色俱厲地問我：「你可知這省黨部的人，在街上抓走我的學生和部屬嗎？我決不能容忍，已派隊去搜查。...

### 子妻冤含與夫丈塗糊

非非貝貝

市一對夫婦不久有誤，因爭執，...



祖漢認為自己比妻子大差不多，妻子一定比他老，於是紅杏出牆。...

### 通知受審者去法庭

#### 張學良傳

張魁堂

張學良又把他那部手稿，聲色俱厲地問我：「你可知這省黨部的人，在街上抓走我的學生和部屬嗎？我決不能容忍，已派隊去搜查。...

### 通知受審者去法庭

#### 張學良傳

張魁堂

張學良又把他那部手稿，聲色俱厲地問我：「你可知這省黨部的人，在街上抓走我的學生和部屬嗎？我決不能容忍，已派隊去搜查。...

張學良又把他那部手稿，聲色俱厲地問我：「你可知這省黨部的人，在街上抓走我的學生和部屬嗎？我決不能容忍，已派隊去搜查。...

**滿堂紅建築裝修有限公司**  
ARGOSY GROUP REAL ESTATE  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 874-4268  
信用卓著 · 經驗豐富

**李兆梅**  
ARGOSY RPOP. DEVELOPMENTS LTD.  
101-W BROADWAY, VANCOUVER, B.C.  
住家電話：525-6983  
STELLA LEE

**陳大興實業公司**  
Main Realty Ltd.  
201A-10 E. PENDER ST.  
VANCOUVER, V6A 1T1  
HOWARD CHAN, B.Sc.  
OFF: 685-9608  
Res: 261-8048

**Century 21 HEIDI KLEIN**  
公司 943-6800  
住宅 943-4701  
WESTVIEW REALTY CORP.

**生意機會 五月份新盤**

- \* DOWNTOWN 喜士定西 HARBOUR CENTRE 內五十度三文治咖啡餐室減價急售，僅取價八萬九抵買之至。
- \* MARINE DRIVE 工廠區，四十度位新裝修咖啡餐室，東主經營拾年，年老退休，取價七萬九千，夫婦拍檔，至為理想。
- \* 埠邊咖啡餐室生意，工商業區，四十度位前舖後居(三房)，適合夫婦經營，取價卅四萬另九千歡迎電約引看。
- \* 喜士定大街近乃磨大街，四十度位，咖啡餐室，租平批好，東主經營廿載擬退休平賣，日營約四百，取價四萬八，機會難逢。
- \* 埠邊 MAPLE RIDGE 洛歇公路，百餘度位，什碎店餐室，全酒牌，樓上五房宿舍，年營廿餘萬，取價十萬另九千。抵買之至。
- \* 座落 WHITE ROCK 市中心近百度位西餐兼什碎店餐室，外賣兼堂食，經營八年有奇，生意穩定，取價十二萬七千五。
- \* 本拿比喜士定大街 PIZZA 外賣兼堂食，年營廿萬，利潤高，取價十一萬。
- \* METRO TOWN 喜士定大街，五十度位，什碎店餐室咖啡生意生意租平批好，日營三百餘，最合適夫婦經營，取價五萬餘，先到先得。
- \* 埠邊 GASTOWN 快餐 DELI-CAFE 生意，日營約千元，東主每月純利五千以上，賺錢生意，萬勿錯過，拾萬有商量，誠請積極工作者掘金好機會。
- \* 西區劍比大街，近十七街，畫廊兼製畫生意，每月淨賺數千，租銀生意，取價七萬八，萬勿錯過。
- \* CHILLIWACK 埠商業中心內什碎店餐室生意，平均日營五百，取價四萬餘，家庭式經營，好過打工。
- \* 喜士定東街埠邊附近四十餘度位餐室生意，日營三百餘，僅取價四萬。
- \* 埠仔 SALMON ARM 97 號大路，近百度位什碎店餐室生意，年營十五萬，適合家庭式經營，僅取價三萬九，急售。
- \* 列治文區 GARDEN CITY 夾 FRANCIS 大街街角，DANNY'S 超級市場，經營十餘年，下舖上居(四房兩廳)年營五十餘萬，東主擬退休，生意放盤取價十五萬九(另點貨)適合家庭或經營及獨立移民申請。

**李兆梅**

- \* 本拿比新屋兩層另一年新屋四房六及房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區。
- \* 列治文 11000's 新屋大屋三層六房三千餘呎，開價卅八萬餘。
- \* 本拿比千禧年六年新屋，四房，高尚靜雅地區，開價四十二萬。
- \* 東區購物商場，八個舖位二百二十五萬，好租，開價二百二十五萬，欲購從速。
- \* 東區商業住宅，樓上五十二個房間，四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收八十四萬餘。
- \* 西區老匯大街辦公室大廈內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急售，僅取價九萬九千捷足先得。
- \* 本拿比 METRO TOWN 喜士定大街一百度位 PIZZA 扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至。
- \* 喜士定旺街近 P.N.E. 八十度位，粥粉麵飯粵菜小食，架牌一流好租約，僅取價拾萬。
- \* 布萊街近四街，七十度位餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休割愛，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- \* 購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- \* 座落十五街，東西交界，十餘個舖位，取價一百萬。
- \* 列治文(富貴門)第三路，夾 WESTMINSTER HWY. 地王，著名百餘度位海鮮酒家，東主另有生意，難得機會，大減價十萬，有商量機會，誠請速。
- \* 老匯旺街近菲沙大街八十度位專營海鮮餐館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

**李兆梅**

- \* 本拿比新屋兩層另一年新屋四房六及房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區。
- \* 列治文 11000's 新屋大屋三層六房三千餘呎，開價卅八萬餘。
- \* 本拿比千禧年六年新屋，四房，高尚靜雅地區，開價四十二萬。
- \* 東區購物商場，八個舖位二百二十五萬，好租，開價二百二十五萬，欲購從速。
- \* 東區商業住宅，樓上五十二個房間，四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收八十四萬餘。
- \* 西區老匯大街辦公室大廈內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急售，僅取價九萬九千捷足先得。
- \* 本拿比 METRO TOWN 喜士定大街一百度位 PIZZA 扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至。
- \* 喜士定旺街近 P.N.E. 八十度位，粥粉麵飯粵菜小食，架牌一流好租約，僅取價拾萬。
- \* 布萊街近四街，七十度位餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休割愛，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- \* 購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- \* 座落十五街，東西交界，十餘個舖位，取價一百萬。
- \* 列治文(富貴門)第三路，夾 WESTMINSTER HWY. 地王，著名百餘度位海鮮酒家，東主另有生意，難得機會，大減價十萬，有商量機會，誠請速。
- \* 老匯旺街近菲沙大街八十度位專營海鮮餐館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

**Century 21 HEIDI KLEIN**

- \* 4843 3RD AVE. TSAW WASSEN 新區，愈三千呎豪華靚屋，四睡房四浴室，飯廳及書房。樓面高，意大利雲石，懸掛高貴水晶燈。名貴電器設備等等，兼有雙車房。
- \* 4933 3RD AVE 特設靚屋 3910 呎，具四睡房及四浴室，橡木設計，獨特風格，意大利雲石地板，煤氣及燒柴壁爐，連地毯均經專家安排。
- \* 4913 3RD AVE. 3600 呎，四睡房及書房，高級靚屋。主人房 19x14，水晶吊燈，法國式玻璃門，還有理想的廚房，環境清靜優美，保證別具一格。

**李沾 大眾實業公司**  
POPULAR REALTY LTD.  
公司：436-1888  
住宅：298-8988  
傳呼機：645-9085  
M 11-4277 KINGSWAY BURNABY B.C. V5H 3Z2  
代客管理房屋物業  
收費從廉 · 保證滿意

- \* 吉地出售 25x125 唐人街地區，近巴士學校
- \* 二層一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭三萬九千，11% 至 1993 年 8 月，每月供 415 元，可接手，只叫價七萬餘
- \* 一年新紅瓦頂特色大屋，正層 1400 呎，土庫有兩睡房單位收租 \$500 近小學
- \* 雲東上層三睡房月租 500 元，下層二睡房月租 400 元大約十餘分鐘巴士直達唐人街
- \* 二層一睡房柏文，三樓有風景，適合自住或投資，現有按揭三萬九千，11% 至 1993 年 8 月，每月供 415 元，可接手，只叫價七萬餘
- \* 雲東三層樓，城市屋，十七年新三睡房，1 1/2 浴廁，保養一流，近小學，巴士，購物中心及公園
- \* 士多生意前舖後居，一萬元可接手

**UNITED REALTY LTD.**  
HEATHER COOKE  
公司：736-3831  
傳呼：645-6813

- \* 486 & 494 E 12TH AVE. VAN. 地 66x122 RT5 ZONE 約年入 \$40000，價 \$430-000
- \* 470 E 10TH AVE. VAN. 地 20x124 RT5 ZONE，六單位，約年入 \$26.9 萬，價 \$229-000
- \* 93-95 W 12TH AVE 月入三千元，總共有四套間，二間二睡房，二間單身單位，八九年新翻新，高級一流，位於編及廿比街，近商場交通方便再再，地大 50-115，價 \$468-000
- \* 兩年新屋 2409-2417 CLARK 街夾 BROADWAY 60x92 地，RM 4N 區，入息 \$51-600 叫價 \$498-000
- \* 列治文高級柏文，位於 114-5700 ARCADIA RD. 兩睡房，1585 呎，一年新，面對美麗庭園，高級保安，開價 \$195-000
- \* 溫市 155 東 26 街三睡房兩層屋，距編街僅一個街口，地大 25x110，廚房浴室重新裝修，另有新地毯新油漆，設計一流，價 \$198-800

**陳健儲**  
建成實業有限公司  
Kinson Realty Ltd.  
#338-5740 CAMBIE STREET  
VANCOUVER, B.C. V5Z 3A6  
BUS: (604) 327-1688 RES: (604) 327-2688

- \* 中型超市市場生意和實業，建築物七千平方呎，有泊車場，佔地一萬六千平方呎，每年生意超過 220 萬元，位於 LANGLEY 市中心，旺街角近柏文區，投資移民佳音
- \* 埠外，全新大廈一幢約 51,580 平方呎，包括寫字樓及貨倉等，租與政府為期 25 年，每五年租金調整一次，佔地 9-738 畝地，年淨收益有 10% 售 482 萬餘
- \* 農場生意和實業，大小花秧種植室共九間，另一間三睡房屋，佔約四萬五千平方呎地，每年大量花秧供應各大客戶，位於列治文近市中心，售一百卅六萬元
- \* 三睡房屋及土庫裝修好，廿八年新，佔街角吉地約一萬一千六百平方呎，潛力甚大，鄰近柏文及城市排屋，位於列治文市中心，投資良機。
- \* 五街夾乃磨街兩層房屋有車房 33x122 地售 19 萬餘
- \* 23 街夾廿比兩層四睡房屋另土庫一組標準地售 33 萬餘
- \* 繁忙大屋公家菜店日常生意蒸蒸日上純利高售九萬餘

**李兆梅**

- \* 本拿比新屋兩層另一年新屋四房六及房，三層高好景，開價四十三萬餘及四十二萬餘，位於新區。
- \* 列治文 11000's 新屋大屋三層六房三千餘呎，開價卅八萬餘。
- \* 本拿比千禧年六年新屋，四房，高尚靜雅地區，開價四十二萬。
- \* 東區購物商場，八個舖位二百二十五萬，好租，開價二百二十五萬，欲購從速。
- \* 東區商業住宅，樓上五十二個房間，四舖位全租出，開價一百廿九萬五，淨收八十四萬餘。
- \* 西區老匯大街辦公室大廈內，三文治快餐室生意，年營十六萬時間優越，每日七至四，每週五日，東主因另有生意平價急售，僅取價九萬九千捷足先得。
- \* 本拿比 METRO TOWN 喜士定大街一百度位 PIZZA 扒屋西餐生意年營五十餘萬，東主已經營十七年擬退休平賣割愛，地點一流，潛力無窮，誠發財好機會減價十三萬七千，抵買之至。
- \* 喜士定旺街近 P.N.E. 八十度位，粥粉麵飯粵菜小食，架牌一流好租約，僅取價拾萬。
- \* 布萊街近四街，七十度位餐室生意，東主已經營十餘年，生意穩定，退休割愛，減價六萬餘有商量。抵買之至。
- \* 購物中心內著名專利快餐生意利潤高容易管理取價八萬九。
- \* 座落十五街，東西交界，十餘個舖位，取價一百萬。
- \* 列治文(富貴門)第三路，夾 WESTMINSTER HWY. 地王，著名百餘度位海鮮酒家，東主另有生意，難得機會，大減價十萬，有商量機會，誠請速。
- \* 老匯旺街近菲沙大街八十度位專營海鮮餐館，租平批好，取價六萬餘，價錢有商量。

**MULTIPLE REALTY LTD.**  
Bus: 273-8555  
Pager: 645-2962  
陳穗生  
ALFREDO CHAN

★ FRASERVIEW 靚屋  
廿七年靚屋，上層 3 睡房，下層 2 睡房，上下各一千二百呎，地 44x125.54 向南近哥爾夫球場，開價 \$368,000 有意請電 273-8555 或傳呼 645-2962 住家：278-0388

# 蘇在六國外長會議中作重大讓步 德國軍事地位問題 可留待統一後解決

【本報路透電】蘇聯已對德國之迅速統一清除道路，因為它已放棄在當前階段，爭論有關德國加入北約的一項問題。

蘇聯外長科索古在與西德、法、英、美、波蘭六國外長會議中，已不再堅持德國之軍事地位應有兩德合併之前決定。

科索古在聲明中說，蘇聯已同意在七月二日，實行「德四國」。

西德總理科爾在星期一發表一項聲明說，現時兩德人民實現他們的自決權利，已再無任何更多的障礙。

科爾在聲明中說，蘇聯外長科索古在星期一發表一項聲明說，現時兩德人民實現他們的自決權利，已再無任何更多的障礙。

## 約旦國王在遊艇 被以國軍艦射擊

【開羅電】據約旦國家報紙說，約旦國王侯賽因在星期一乘一艘遊艇，在亞喀巴灣向以色列海軍艦艇發射了一枚火箭，並已得勝。

約旦國王侯賽因在星期一乘一艘遊艇，在亞喀巴灣向以色列海軍艦艇發射了一枚火箭，並已得勝。

## 美訪波蘭 克貝卿務國國美 畢完已蘭波問國美

【華沙電】美國國務卿貝克在星期一結束對波蘭六天訪問。

貝克在波蘭訪問期間，曾與波蘭總理馬佐維斯基會談，並與波蘭外長科瓦奇科會談。

貝克在波蘭訪問期間，曾與波蘭總理馬佐維斯基會談，並與波蘭外長科瓦奇科會談。

## 約旦國王在遊艇 被以國軍艦射擊

【開羅電】據約旦國家報紙說，約旦國王侯賽因在星期一乘一艘遊艇，在亞喀巴灣向以色列海軍艦艇發射了一枚火箭，並已得勝。

約旦國王侯賽因在星期一乘一艘遊艇，在亞喀巴灣向以色列海軍艦艇發射了一枚火箭，並已得勝。

## 法中核電合作 不受任何影響

【巴黎電】法國向廣東大亞灣核電站交付設備，今年進入高潮期。

法國法馬通、阿爾斯通等電氣企業公司和中方駐法人員的良好合作，使法中核電合作不受任何影響。

法國法馬通、阿爾斯通等電氣企業公司和中方駐法人員的良好合作，使法中核電合作不受任何影響。

## 法中核電合作 不受任何影響

【巴黎電】法國向廣東大亞灣核電站交付設備，今年進入高潮期。

法國法馬通、阿爾斯通等電氣企業公司和中方駐法人員的良好合作，使法中核電合作不受任何影響。

法國法馬通、阿爾斯通等電氣企業公司和中方駐法人員的良好合作，使法中核電合作不受任何影響。

## 澳門開始進行 無証人士登記

【澳門七日電】澳府今天開始為四萬五千五百五十三名已登記的無證人士，辦理登記手續。

澳府將分三個月內，分三批完成已登記的無證人士登記手續。

澳府將分三個月內，分三批完成已登記的無證人士登記手續。

## 阿拉伯五國 將舉行峯會

【大馬士革電】敘利亞、埃及、伊拉克、沙特阿拉伯和約旦五國，將於下週在沙特阿拉伯舉行峯會。

這次會議的主要目的是調解敘利亞和伊拉克之間的矛盾，以保證敘利亞參加擬議中的在巴格達舉行的阿拉伯特別會議。

敘利亞總統阿薩德曾表示，如果阿拉伯特別會議會議地址定在巴格達，他將不出席會議。

## 歐洲未來防衛 不可能非核化

【波恩電】西德國防部長施托爾在星期一表示，歐洲未來的防衛，不可能非核化。

施托爾說，北約在討論歐洲未來的防衛問題時，必須考慮到核武器的作用。

施托爾說，北約在討論歐洲未來的防衛問題時，必須考慮到核武器的作用。

## 基督徒兩派軍隊 在東貝魯特炮戰

【貝魯特路透電】從一月廿一日起，在東貝魯特發生了一場激烈的炮戰。

這場炮戰是由基督徒兩派軍隊引起的。

這場炮戰是由基督徒兩派軍隊引起的。

### 中華文化中心 招聘

招聘暑期學生工作人員三名，負責協助籌備一多元文化兒童營，管理參加兒童及與家長聯絡，策劃及執行每週戶外探訪、採購、每週報告及總結報告。六月廿七日至八月廿五日，共八週半，週薪\$262.50

上述空缺接受中學生（十一、十二班）申請，具備雙語（英中）能力者，優先考慮。請向鄰近加拿大學生就業中心申請或親臨中華文化中心，電話：八六七·零七二九

### 溫哥華 加拿大 禺山總公所通告

我總公所應廣州市僑務辦公室之邀請特組織青少年回國夏令營，營期十五天，營期內之學習、生活等費用均由市僑辦負責，名額貳拾伍人，凡是本公所會員之在學子女均可報名，出發暫定七月八日，（回程七月廿八日）每位暫收機票及自用費壹仟肆佰元，事後多除少補，領隊為徐慕儒君，報名從速，額滿即止。查詢電話六八五八七〇四 禺山總公所 四月卅日

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.  
2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4  
電話：(604) 253-3944  
(604) 254-6616

招牌老  
美味白油腸  
特製珍肝腸  
真正鴨肝腸  
五香臘肉  
頂靚大臘鴨  
甜味牛肉干  
辣味牛肉干  
產品好

本廠製造 設備精良 特聘名師 品質優美 馳名國際 衛生政府 駐廠監督 寄往加美 通行無阻 各大商號 均有代售 函索即奉 歡迎代理

### 中山隆鎮同鄉會通告

本埠中山隆鎮同鄉會訂於五月廿七日（星期日）下午一時舉行成立第四十九週年紀念典禮

屆時請各位會員踴躍携眷參加同慶盛會共叙鄉誼並希早日報名以便安排席位是荷報名日期限至本月廿五日止

中山隆鎮同鄉會謹啟  
二四〇號奇化街  
電話六八五·六七五八

### ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX  
華埠片打東街141-147號  
電話：683-4722 687-0825

慶祝母親節（五月十三日）  
特備敬慈宴·優待顧客  
訂座電話：683·4722/687·0825

名園大拼盤 式大熱菜 碧綠會雙鮮 三絲扒鮮菇 \$168.00	幸福大拼盤 式大熱菜 三絲扒雙菇 \$128.00	名園大拼盤 式大熱菜 碧綠會雙鮮 三絲扒鮮菇 \$148.00	名園大拼盤 式大熱菜 碧綠會雙鮮 三絲扒鮮菇 \$198.00
---	------------------------------------	---	---



### 「棒球」細心「塵埃」球好惑

阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK，是她的第一...

「肥粉」與「阿倫」的結合，是許多影迷所矚目的...

阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK，是她的第一...

阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK，是她的第一...

阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK，是她的第一...

阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK，是她的第一...

阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK，是她的第一...

阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK，是她的第一...

阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK，是她的第一...

阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK，是她的第一...



### 「電影」幕下的悲劇紅星女人味

幕下的悲劇紅星女人味。阿倫·史提芬遜，日前她應拍卡OK...



### 黃露曉淡電影市道 自資公司有意關閉

黃露曉淡電影市道。自資公司有意關閉。阿倫·史提芬遜...

PACIFIC GROVE PLAZA #120-10700 CAMBIE ROAD RICHMOND 新商場舖位出租

Century 21 TRADEWIND REALTY (1986) LTD. IRENE N. M. HO

A & F CONSTRUCTION Custom Built Homes 起新屋搵我!

東方雪櫃公司 專門安裝修理保養商業凍房冷氣雪櫃家庭電氣

誌里冷氣工程公司 專科大小商業凍房冷氣工程

加拿大信託實業地產 CANADA TRUST REALTOR 2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

恆生實業有限公司 NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

# 加拿大信託實業公司

2629 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5R 5H4

## CANADA TRUST REALTOR

經理 KEITH QUAN  
Manager 關聯耀

### 公司電話 4388161



**謝煜贊**  
**DON QUAN**  
Salesmaster

#### AWARDS:

- Medallion President's Club (2 years)
- Top 10 B.C. of C.T.R. (5 years)
- Top 18 in Canada of C.T.R. (1989)
- Salesmaster C.T.R. (3 years)
- M.L.S. Medallion Club (6 years)
- Leader Club C.T.R. (6 years)

#1 Top Salesman Vancouver E. Branch (5th consecutive year)

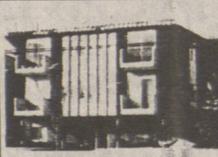
438-8161



1990  
6 YEARS



\*西區三百萬元之十八年新三層寫字樓出售，地大120x150 DON



\*雲東廿二年新十二組柏文樓，易打理，叫價只八十餘萬元 DON



\*四年新磚樓，近唐人街，地下商業舖，二樓寫字樓，三樓柏文。開價\$2,190,000



\*本拿比有景翻新過，兩睡房結實屋，另土庫有兩睡房廁所廚房租出，地大66x120 \$288,000



\*雲東親善屋，硬木地板，共四睡房，另土庫地大61x99，兩LOT地



**關伯興**  
**PAH QUON**  
Salesmaster

Proven Performance:  
Salesmaster C.T.R. 1990  
Leader Club C.T.R. 5 Years  
M.L.S. Medallion Club 3 Years

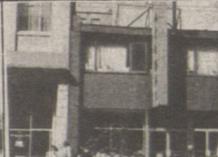
438-8161 或  
294-0089



\*SHAUGHNESSY高尚區地大80x200，翻新屋，後面好似公園，現租出每月三千餘。DON



\*列治文一年新兩睡房柏文一組共1435呎，新型寬大，優美設計，按摩浴缸，浪漫舒適開價只十八萬九千元



\*華埠二十餘年商業樓出售，樓上住家，樓下餐館生意。DON



\*西區，近CAMBIE，上二下一睡房，兩廚房兩廁所，出入方便，開價僅\$319,000 DON



\*雲東WINDERMERE街樓上下各兩睡房，廚房廁所現租出每月一千一百元，售價\$209,000 DON



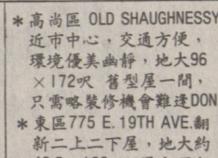
\*風景地，雲東尾兩睡房屋33x122LOT有山水橋城市中心，叫價只廿一萬五千元 DON



\*\$278,000，三年新溫哥華特色屋，上三下二好過新屋，雙車房。雲東5042 MANOR街 DON



\*六年新屋，位於TORONTO埠RICHMOND HILL區，地大50x150呎，近學校及商場，開價\$419,000  
\*東區NAPIER夾NANAIMO街33x122地，適合自用或投資，價錢平，只叫價\$229,900 DON  
\*柏文地99x122近COMMERCIAL DR. DON  
\*19TH AVE近FRASER兩睡房屋另土庫，地大49.5x122，只\$275,000



\*高尚區 OLD SHAUGHNESSY近市中心，交通方便，環境優美幽靜，地大96x172呎 省型屋一間，只需略裝修機會難逢DON  
\*東區775 E. 19TH AVE.翻新二上二下屋，地大約49.5x122呎，現上下租出大有前途\$288,000  
\*六個月新之眼鏡生意出讓，業主要離國，急售，只二萬八千元，平！平！平！



**餐館生意出讓**  
\*四十座位，能做COFFEE SHOP或中西餐，有BEER+WINE酒牌，最適合夫婦做，每日有\$350生意，旺區DAVIE & BURRARD \$42,800 大SUPERMARKET FOR SALE  
\*雲西獨市生意，若有興趣請與DON QUAN聯絡，\$150,000另點貨



\*雲東七街夾NANAIMO街地大33x127呎，上下兩層各有兩睡房租出，近學校、巴士。



\*587 W. 22ND AVE翻新親屋，合共三睡房，地大33x122有租客，開價\$328,000 PAH



\*FRASERVIE三睡房上，一睡房下，兩廚房，兩廁所，地大45x102 現叫價廿八萬元



**賴觀祥**  
Leader Club  
**EDWARD LAI**



6360 BOUCHARD 列治文3年新，五睡房高尚住宅大屋，叫價卅五萬餘



北本拿比歐建築師，材料一流3600呎地50x120，六睡房四十七萬



2960 TURNER 新屋共四睡房，叫價\$328,000



**關煥蔭**  
KENNETH KWAN  
住宅：435-7257  
公司：483-8161



▲2195 Harrison Dr. \$339,000  
▲956 Cloverley N.V. \$255,000  
▲2221 Bonaccord F.V. \$299,800  
▲33x122 Duplex Lot \$198,000



▲12010-232 St. Maple Ridge Grocery+Rest. \$89,000  
▲457-E. Columbia St. N.W. \$395,000  
▲7154 Sperling Ave. Bby. Grocery \$35,000  
▲Industry Cafe \$35,000



**關子平**  
ALAN KWAN  
住宅：321-2496  
公司：438-8161



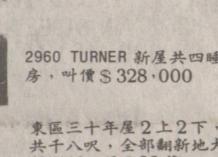
溫特色屋五年新，3上2下，地大33x129保養一流價三十萬



本拿比新大屋50x120六睡房，價\$360,000



東區廿三街及菲沙全柚木地3上1下有兩廁所，地大50x120，價\$27萬



東區三十年屋2上2下，共十八呎，全部翻新地大43x110，價\$26萬



**甄太**  
NORA YAN  
437-3958



\*東區地王KILLARNEY歐籍建築師特別設計BAY WINDOW手工一流旋轉樓梯高樓底五年新，約有二十五百呎有景，共有五房及家庭室，三全浴，雙壁爐及雙車房。



**林建熙**  
KEN LIM  
住宅：298-1551



\*111東片街二層高商業樓，自用或收租，\$1,350,000  
\*7763 VICTORIA街，好地區兩年新，六睡房，適合大家庭居住，叫價\$398,000歡迎電約參觀



**劉燦焜**  
DON LOW  
住宅：467-1348



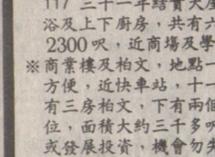
**麥惠歧**  
WINSTON W.K. MAK  
住宅：872-5359  
傳呼：650-8719



\*列治文五年新三房親屋，實用面積1560平方呎，開價\$198,800  
週末開放：下午2至4時



**JACKSON HAU**  
住宅：438-0900  
傳呼：686-9283  
免費代客估價



\*商業樓及柏文，地點一流交通方便，近快車站，十一年新上有三房柏文，下有兩個商業單位，面積大約三千多呎可自用或發展投資，機會勿失，叫價\$383,000



\*雲東近紅鶴石米屋地大33x122共四房，兩廁兩廚房自住或租，開價\$228,800  
生意物業  
\*雲東工業區咖啡餐室生意好易做時間短，兩三房柏文樓上。價\$255,000



\*列治文仔屋，街角位好，地大105.55x125可開兩層地機會難得



**何文漢**  
RICKY HO  
住宅：298-6468  
傳呼：650-0257



\*高貴林十年新親屋，樓上三大睡房及家庭室，另有二房可作睡房或書房。正層客廳及大廚房。室內總面積約2000呎，有蓋車房，洗衣乾衣房全屋保養良好。約4500呎大地。交通方便，鄰近大商場，超級市場，學校及康樂設施，只叫價\$202,000



**鄧漢雄**  
GORDON TANG  
住宅：251-9043  
傳呼：686-2732



\*北本拿比8348 ASPENWOOD PLACE FOREST MEADOWS城市屋三睡房，兩層共約1100呎，幽靜舒適，光猛向南，有游泳池，桑拿浴，及PLAYGROUND近巴士線學校，購物中心，圖書館等等。售\$139,990



**周建輝**  
AUGUSTO CHOW  
住宅：254-2366  
傳呼：735-3668



\*10 ACRES地，位於SURREY埠，近大街有劃分機會，認真抵買勿失良機！祇開價\$339,000詳情請電AUGUSTO CHOW



**楊棟銘**  
THOMAS YANG  
住宅：327-7131  
傳呼：667-9322



\*4608 TODD ST.街角大屋，三大房土庫完成新裝修交通便，樓齡廿九年地大45.36x107.3售價\$275,000  
\*955 E. 58TH AVE四十五年新，樓上三房樓下二房，兩廚房售價\$229,900  
\*西區海濱城市屋1214 W. 7TH AVE樓面1650呎價\$283,000 PHILIP NG/THOMAS YANG  
\*4676 MAIN街樓上三單位寫字樓出租每呎只租\$7



**余超常**  
ERIC YU  
住宅：275-9859  
傳呼：686-6788



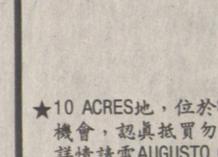
\*東32街近福街，全新翻新屋，膠板外牆，上三房下兩房兩廁，現租\$1050急售  
\*東44街近福街，柏文地現租\$1200樓上四房樓下新裝修兩房兩廁，發展潛力佳



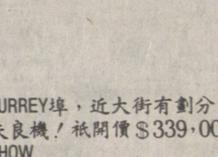
**余健奎**  
FRANK YU  
住宅：436-3835  
傳呼：650-9534



\*四層四睡房城市屋，實用面積超過二千呎，最近全部翻新適合大家庭，近BRETWOOD MALL叫價\$189,000  
\*卅五年屋33x106地，上層三睡房，柚木地板，下層兩睡房已租出，交通方便，巴士直達唐人街，叫價\$260,000  
\*3388東8街，卅八年33x122地，上下層各兩睡房，正層最近翻新，雙層玻璃，樓下已租出，近學校巴士價\$239,000  
\*6188 WINDSOR ST.十年新屋33x122地，環境清靜，全屋剛翻新，樓上三睡房，樓下兩睡房可出租，叫價\$358,000



**吳壽華**  
JOHN NGO  
住宅：322-9389  
傳呼：686-8710



\*雲東菲沙景區卅九年屋，地大48.8x120地址：NANAIMO ST. 開價\$310,000  
\*QUALICUM DR.雲東菲沙河景區卅九年屋，地大45x136開價\$310,000  
\*7831 16TH AVE.東本拿比，地大50x120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價\$225,000  
\*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元  
\*列治文第四路10360六睡房地大70x120售價\$400,000



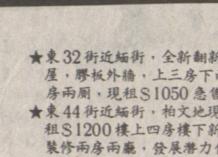
**黎志昌**  
JOHNSON LAI  
BUS 438-8161  
RES 421-2831  
PAGER 686-2795



①西區OAKRIDGE一流保養親屋，地大62x130五睡房，三浴室，橡木地板，美觀園景全新地毯，有防盜系統，中央通訊系統，開價\$529,000  
②市中心假漢豪華石展柏文一睡房或二睡房可望CAMBIE橋及假漢全海景地下停車場一流設備  
③MARPOLE區一年新城市屋兩睡房兩浴室特大露台可眺望機場及列治文風景近購物中心及公共交通開價\$185,000  
④東區近PNE地大33x122，一流風景，三睡房兩浴室，橡木地板開價\$228,000  
⑤東區FRASER VIEW地大62x120，2500平方呎親屋土庫完成，有獨立廚房，五睡房兩浴室，開價\$288,000



\*東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



\*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



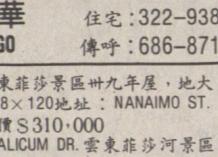
\*東區特式屋3街夾RENFREW幽靜交通方便四房兩廁，地下一房一廳可分租，急售！



\*東區大單邊22街夾菲沙正層三房地下新裝修兩房地大33x122現租\$1350投資佳選



**JOSEPH CHENG** 住宅：876-7959



\*雲東菲沙景區卅九年屋，地大48.8x120地址：NANAIMO ST. 開價\$310,000  
\*QUALICUM DR.雲東菲沙河景區卅九年屋，地大45x136開價\$310,000  
\*7831 16TH AVE.東本拿比，地大50x120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價\$225,000  
\*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元  
\*列治文第四路10360六睡房地大70x120售價\$400,000



\*雲東菲沙景區卅九年屋，地大48.8x120地址：NANAIMO ST. 開價\$310,000  
\*QUALICUM DR.雲東菲沙河景區卅九年屋，地大45x136開價\$310,000  
\*7831 16TH AVE.東本拿比，地大50x120 新裝修，上層三睡房下層兩房，面積大約二千呎售價\$225,000  
\*零售肉店兼雜貨店，位於高貴林區，叫價六萬五千元  
\*列治文第四路10360六睡房地大70x120售價\$400,000

# 突破一項主要技術障礙 日本磁浮列車 改變軌路設計

目前，世界上主要有兩個國家進行磁浮列車的研究，除日本外，還有西德。但這兩個國家研究的磁浮列車卻有極大的不同。西德的研究採用傳統的軌路設計，而日本則採用超導磁浮列車。這兩種磁浮列車中，西德的研究採用傳統的軌路設計，而日本則採用超導磁浮列車。這兩種磁浮列車中，西德的研究採用傳統的軌路設計，而日本則採用超導磁浮列車。

西德的研究採用傳統的軌路設計，而日本則採用超導磁浮列車。這兩種磁浮列車中，西德的研究採用傳統的軌路設計，而日本則採用超導磁浮列車。這兩種磁浮列車中，西德的研究採用傳統的軌路設計，而日本則採用超導磁浮列車。

## 新一代電腦翻譯機 能將多國文字互譯

隨著世界各國經濟、文化、技術、學術等領域的交流日益頻繁，各國之間語言的溝通障礙日益嚴重。為了克服這一障礙，新一代電腦翻譯機應運而生。這種翻譯機能將多國文字互譯，大大簡化了國際交流的過程。

這種翻譯機能將多國文字互譯，大大簡化了國際交流的過程。它不僅能翻譯文字，還能翻譯語音。這對於國際貿易、旅遊、學術交流等領域都有著廣泛的應用。

## 禦寒的方法

所謂寒冷，並不是指氣溫低，而是指人體散失的热量多。在寒冷的環境中，人體會通過各種方式散失热量，如呼吸、皮膚蒸發等。為了禦寒，我們需要採取一些措施來減少热量的散失。

禦寒的方法有很多，如穿厚衣服、戴帽子、圍圍巾等。此外，還要注意飲食，多吃一些熱量的食物，如肉類、油脂等。同時，還要注意運動，通過運動來增加體能，提高禦寒能力。

## 森林的生態價值

森林是地球的肺，具有調節氣候、淨化空氣、保護水源等重要作用。森林的生態價值不僅在於其提供的木材，更在於其對環境的保護和對人類健康的益處。

森林的生態價值包括：調節氣候、淨化空氣、保護水源、防止土壤侵蝕、增加土壤肥力等。此外，森林還能提供氧氣、吸收二氧化碳，對緩解全球氣候變暖具有重要意義。

## 把錢圈在兩旁

日本磁浮列車的研發，旨在提高運輸效率，減少能源消耗。通過改變軌路設計，磁浮列車可以在更短的時間內完成相同的行程，從而節省大量的能源。

此外，磁浮列車的運行噪音較小，對周邊環境的影響也較小。這使得磁浮列車成為一種理想的交通工具，特別是在城市交通擁堵的情況下。

## 鏡眼眼催

現代科學發展，各種新科技產品日新月異，給人們的生活帶來了極大的便利。然而，隨著電子產品的普及，人們的眼睛也承受著越來越大的壓力。如何保護眼睛，防止視力下降，成為了一個值得關注的問題。

鏡眼眼催是一種新型的護眼產品，它通過特殊的技術，能夠有效緩解眼睛的疲勞，提高視力。對於長時間使用電子產品的人群來說，鏡眼眼催是一個理想的選擇。

## 森林的生態價值

森林的生態價值不僅在於其提供的木材，更在於其對環境的保護和對人類健康的益處。森林能吸收二氧化碳，釋放氧氣，對改善空氣質量具有重要意義。

此外，森林還能保護水源，防止土壤侵蝕，增加土壤肥力。這些都是森林生態價值的重要體現。我們應該加強對森林的保護，維護地球的生態平衡。

## 加美中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人任，詳情請電：597-3933 經理洽。

我們的快餐店採用中式口味，結合西式經營模式，深受廣大消費者的喜愛。我們提供專業的培訓和支援，確保您的投資獲得回報。

## 謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住家：321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE  
中英文直接傳呼電話：680-5275

## 程徐慧 ANNA CHENG

MEDELLION REALTY  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

★ CLOVERDALE 乾洗及自動洗衣場位於馬場附近開價僅：\$159,000

★ 兩年新屋，地大 1.9 畝，連 2.9 畝地一共開價 35 萬

★ "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店，FRANCHISED 式經營，利潤高，開價 \$50,000 貨另計，容易管理

★ 六年新屋，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境中帶靜 \$189,000

★ 士多生意物業，店面積四千呎，地大 100x190，生意好，無競爭，開價 \$429,000

★ 三十二呎吹新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價 \$280,000

★ FORT LANGLEY 美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生意好，開價 \$39,900 包括存貨

★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意物業 \$265,000

★ 舒適三十餘呎咖啡館，工業區租平，日營 \$350 左右，開價 \$39,500

★ 農場 5 ACRES 及二房屋連生意財具

★ 烈治文中心，BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

## 謝日昌 Samuel Tse

261-8118  
420-1851  
667-3931

胡鶴洲 KEN WU

## ELLEN LI 李懿珊

電話 261-8118  
住宅 324-6884  
傳呼 680-3180

3365 東六街上下六房廚浴齊二千四百呎廿三年新，保養好廿五萬九

6535 DUMFRIES 近乃四十九街六年新大地 50x105 四睡房土庫三房兩廁四浴廁開價四十餘萬

京士威旺商業舖兩間另土庫 66x142 面對倫敦藥房及大超級市場年入六萬多售八十八萬

4231 OXFORD RD 本拿比北區新屋區五大房三千二百呎巴士直達華埠

4231 OXFORD RD 本拿比北區新屋區五大房三千二百呎巴士直達華埠

1438 W 53 街最搶手地區三房兩廳木地板自住或改建價百萬新屋，售五十九萬八千八

## KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 Samuel Tse  
261-8118  
420-1851  
667-3931

胡鶴洲 KEN WU  
261-8118  
420-1851  
667-3931

## 加美中式連鎖快餐店

本公司成立多年，已有三十餘間分店。現有各省之新設分店出售，全部位於繁忙之購物商場，工作時間短，容易管理，利潤好，包訓練，投資額六萬起，適合家庭或投資人任，詳情請電：597-3933 經理洽。

## 彭太 BECKY PANG

公司：261-8118  
住家：275-2147  
傳呼機：650-8862

商業盤：  
▲ 唐人街地王，25x125，三層高，開價一百卅八萬。  
▲ Fraser 街，新紅鶴附近，34x122，開價四十餘萬。  
▲ Renfrew 夾一街商場，蔬菜生果舖，五十萬生意一年，只售九萬餘。  
▲ 北溫中式快餐連鎖店，生意穩定，租約長，夫婦經營，只售十餘萬。  
▲ Boundary 夾 E. Hastings 唐西餐館，40 餘座位，租平批長，新裝修，適合夫婦經營，只售四萬餘。  
▲ 4260 Garden Place 烈治文一手業主，八年屋，保養一流，四房三廁，雙車房。

## 程徐慧 ANNA CHENG

MEDELLION REALTY  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

★ CLOVERDALE 乾洗及自動洗衣場位於馬場附近開價僅：\$159,000

★ 兩年新屋，地大 1.9 畝，連 2.9 畝地一共開價 35 萬

★ "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店，FRANCHISED 式經營，利潤高，開價 \$50,000 貨另計，容易管理

★ 六年新屋，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境中帶靜 \$189,000

★ 士多生意物業，店面積四千呎，地大 100x190，生意好，無競爭，開價 \$429,000

★ 三十二呎吹新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價 \$280,000

★ FORT LANGLEY 美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生意好，開價 \$39,900 包括存貨

★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意物業 \$265,000

★ 舒適三十餘呎咖啡館，工業區租平，日營 \$350 左右，開價 \$39,500

★ 農場 5 ACRES 及二房屋連生意財具

★ 烈治文中心，BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬

## 謝大鈞 GARY TSE REALTY LTD.

#7-426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.  
公司：683-4618 住家：321-8198

謝大鈞 F.R.I.R.I.(B.C.) GARY TSE  
中英文直接傳呼電話：680-5275

## 程徐慧 ANNA CHENG

MEDELLION REALTY  
581-1211 (公司)  
597-2268 (住宅)  
686-0906 (傳呼)

★ CLOVERDALE 乾洗及自動洗衣場位於馬場附近開價僅：\$159,000

★ 兩年新屋，地大 1.9 畝，連 2.9 畝地一共開價 35 萬

★ "BUMPER TO BUMPER" 汽車零件店，FRANCHISED 式經營，利潤高，開價 \$50,000 貨另計，容易管理

★ 六年新屋，上下土庫完成，上三房，下兩房，每月可租出十四元，近學校、商場，環境中帶靜 \$189,000

★ 士多生意物業，店面積四千呎，地大 100x190，生意好，無競爭，開價 \$429,000

★ 三十二呎吹新樓，紅瓦頂，四套廁所，兩廚房，兩套房，開價 \$280,000

★ FORT LANGLEY 美容髮型，月租三百餘，一流裝修，生意好，開價 \$39,900 包括存貨

★ 四十九呎 ST. CATHERINE 小型士多生意物業 \$265,000

★ 舒適三十餘呎咖啡館，工業區租平，日營 \$350 左右，開價 \$39,500

★ 農場 5 ACRES 及二房屋連生意財具

★ 烈治文中心，BUSY BEE 乾洗衣場及補鞋店，超值設備地點好，老字號，開價廿八萬





### 清理公司 主要商品歸口管理

#### 瓊經濟秩序明顯好轉

##### 物價漲幅自去年七月起逐月回落

海口消息：記者從海南省政府有關部門獲悉，正在治理整頓中的海南經濟秩序，已有明顯好轉。據統計，去年該省列入清理整頓範圍的公司有七千六百四十四家，清理整頓工作進展順利。據初步統計，去年全省物價漲幅逐月回落，去年七月份起逐月回落，去年全年物價漲幅比上年上升百分之二十六。八、九、十、十一、十二各月，物價漲幅逐月回落，去年全年物價漲幅比上年上升百分之二十六。八、九、十、十一、十二各月，物價漲幅逐月回落，去年全年物價漲幅比上年上升百分之二十六。

### 迷你影院在粵興起

#### 環境舒適 上座率尤勝普通影院

廣州消息：「迷你影院」正在廣東興起。改革開放以來，廣東的經濟迅速發展，傳統的電影院是應運而生。廣東的經濟迅速發展，傳統的電影院是應運而生。廣東的經濟迅速發展，傳統的電影院是應運而生。

### 實施「科技興農」計劃

#### 粵建三技術密集區

##### 分別位於順德汕頭及肇慶

廣州消息：廣東省實施「科技興農」計劃，分別在順德、汕頭及肇慶建立三個技術密集區。這些地區將集中力量發展農業科技，提高農產品的產量和質量。

### 成罪文批賣倒

#### 緩死判理經副

##### 判審前日院法北瓊

海口消息：海南省副經理黃文成，因倒賣批文被判處死刑。黃文成在任職期間，利用職權倒賣批文，嚴重破壞了市場秩序，被依法嚴懲。

### 南丹縣山洞藏寶

#### 古代壁刻發現

##### 包括人物圖像及詩詞

南寧消息：最近，廣西南丹縣山洞內發現了古代壁刻。壁刻內容豐富，包括人物圖像、詩詞等，具有極高的藝術和歷史價值。

### 韶關另闢振興之路

國內外商投資六百萬，投資金額三億元。韶關市正積極吸引外商投資，通過引進先進技術和設備，推動當地經濟發展。韶關市政府表示，將進一步優化投資環境，為外商提供優質服務。

### 定初路思展發年十桂

新鐘。廣西經濟發展思路初定。廣西省政府明確了未來十年的發展方向，重點發展農業、工業和服務業，提高經濟競爭力。

### 稿特

前廣東省長劉田夫，引進各類先進設備生產配製近五百種，設備總值三千多萬元。劉田夫在任職期間，大力引進先進設備，推動了廣東省的工業發展。

### 鄉家

新華社社照片。這是一張展示鄉村風景的照片，展現了中國鄉村的自然美和人文氣息。

### 特稿

最有意思的是劉在廣東公署旁的一首詩。這首詩反映了劉田夫在廣東工作期間的所思所感，具有濃厚的時代感。

### 特稿

最有意思的是劉在廣東公署旁的一首詩。這首詩反映了劉田夫在廣東工作期間的所思所感，具有濃厚的時代感。

### SHUM'S REALTY LTD.

新榮房地產經紀行  
JOHN H. SHUM, B.Sc.  
GRACE SHUM, ARICS  
公司：322-8811  
住家：732-0033  
傳呼機：687-0313  
4906 Victoria Dr., Van, B.C. (Victoria & 33 Ave.)

忠誠免費估價

2857 東 5 街 49.5 x 124, 三房區好 26 萬

2873 東 5 街 49.5 x 124, 上下完成分三層標準地

10430-139 街 60 x 100 劃為商業地好機會投資 19 萬 9

4237-4211 GRANVILLE 街二幅大地 67 x 130 屋好三千餘呎，每間急售 59 萬 8

19-181 RAVINE 三層城市屋全新急售

208-8680 LANSOWNE 970 呎二房柏文 14 萬 9

7593-7595 HURDLE CR. SURREY 九年新屋 35 萬

752 東 21 街全新大屋八房四廁 45 萬 9

MAPLE RIDGE 商業柏文 125 x 147 地 \$25 一呎抵買

有生意餐館麵館電器請電

1381 東 17 街 33 x 122 四十四年石米屋 20 萬 9

3470 EUCLID 全新上下三三 29 萬 9

2213 RENFREW 三十年新石米大屋

1790 E. 6TH 新盤口上下二樓標準地 \$219,000

PRINCE GEORGE 市中心商業樓九成新，7000 呎每年七萬收入租約長，急售 \$59 萬

79 組 4 座大屋 SURREY 好發展區息好，可做酒店 3 百 99 萬

請注意現時是換西區屋的好時光，好學校請來電為你免費估價買東區屋

### 昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢俬等  
各大小工程忠誠為僑胞  
服務工作快捷妥當  
電話：二五四一七五〇三  
六八七四一〇九四

煤氣工程  
電話：6571266 日 鮑洽  
9398275 晚  
持有政府牌照  
專門修理按裝  
煤氣水喉工程  
改裝熱水暖氣  
免費上門估價

快捷冷氣工程  
專科承接修理，大小商  
業冷氣機凍房，急凍  
房，大小牛奶食瓜菜  
櫃，電爐電火政府牌照  
馬君寰  
二七三〇一一一(英語)  
三二五九〇七五(華語)

### Success REALTY & INSURANCE LTD.

CHINATOWN Autoplan CENTRE

伍黃秀英

代理 ICBC 汽車  
燕梳及牌照各  
種手續，像旅  
代理房屋，傢  
俬，醫藥，旅  
遊。  
代理商業樓宇  
，租文及生意  
保險。  
代理主管理商  
業樓宇租文，  
房屋各種物業  
，代收租金，  
經驗豐富，專  
業水準，手續  
費廉。

★工業區咖啡生意住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價 \$325,000

★京佐治公路售價 \$600,000 位於素里市黃金區酒樓生意，地大 66 x 140

★樓上寫字樓出租 145 號奇化街月租 \$200 和 \$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.

### HABITAT REALTY

438-3501

AMY LAU 劉穎茵  
2160 KINGSWAY VAN., B.C.  
公司：438-3501 傳呼：437-9119  
住家：421-8178 傳呼：680-7332

★有香港客想現金買入商業大樓及大地請來電查詢！

★58 E. 24TH 近緬街上下三二睡房可以分租價 \$225,000

★2857 E. 8TH AVE. 標準地，四十年石米親屋，上下完成，價 \$239,000

★COMMERCIAL 近 HASTING 兩層大睡房柏文約 900 呎，價 13 萬 9

★14 街 1663 號一年新前後座屋，三睡房 1 個半浴室，車房，價 \$175,000

★蘭菲夾廿二街二舖位房樓上一住宅單位 50 呎商業地開價 \$399,000

★1410 E. 58 街 41.5 x 115 街角地，卅六年新石米親屋，全新裝修，上下三二出租每月收 \$1200，開價 \$238,000

★近京士威夾域多利 4483 GLADSTONE 標準地，上下二房分租每月利息 \$1100 價 \$229,000

★高貴林近 COO. CENTRE MALL 全新四睡房，家庭廳，雙車房，六千餘呎地有土庫 \$299,000

★NEW WEST 菜舖連實業 720 2ND ST. 上三睡房，樓下菜舖 59.4 x 132 街角地，叫價 \$239,000

★325 E. 28 街八年新豪華靚大屋，七睡房四浴室二廚房，四千呎，雙車房，全部有磁瓦，前後有大花園，價三十餘萬

★3542 CAMBRIDGE 有景 33 x 140 地，上三睡房溫哥華特色屋，土庫完成，意大利人業主，保養一流。價 \$288,800

★雲東新屋興建中，二層半約三千呎，大地 33 x 149 瓦頂水暖氣，中央吸塵，防盜，自動雙車房等等，詳情請電查詢

★高貴林三睡房另土庫全新屋，五千呎地五年保養，雙自動車房 \$255,000

★近 PNE 十五年新標準地，溫哥華特色屋上下三二睡房，可分租 \$275,000

實事實業燕梳有限公司

代理 ICBC 汽車  
燕梳及牌照各  
種手續，像旅  
代理房屋，傢  
俬，醫藥，旅  
遊。  
代理商業樓宇  
，租文及生意  
保險。  
代理主管理商  
業樓宇租文，  
房屋各種物業  
，代收租金，  
經驗豐富，專  
業水準，手續  
費廉。

★工業區咖啡生意住宅，包括物業賺錢生意，營業時間短，兼有外賣。工具及裝修全部翻新。售價 \$325,000

★京佐治公路售價 \$600,000 位於素里市黃金區酒樓生意，地大 66 x 140

★樓上寫字樓出租 145 號奇化街月租 \$200 和 \$340

本公司服務時間：星期一至星期五，九時至五時半，星期六、九時至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、潮州、英文、越南等方言。

本公司自一九五九年忠誠為僑胞服務  
電話：687-8899 145 KEEFER ST.







**屋主自賣**  
 四十三街東夾乃街  
 上二房下二房標準  
 地保養好價廿二萬  
 九十九元電2755  
 2546半太。

**土地出讓**  
 溫市派亞街一街  
 25x125近唐人街  
 S14333近唐人街  
 美珍。08000請  
 43433近唐人街

**屋主自賣**  
 四十三街東夾乃街  
 上二房下二房標準  
 地保養好價廿三萬  
 九十九元電2755  
 2546半太。

**出賣**  
 溫市派亞街一街  
 25x125近唐人街  
 S14333近唐人街  
 美珍。08000請  
 43433近唐人街

**教授英語**  
 兩名大學畢業生  
 有教學經驗，有意者  
 請即電  
 9887220  
 9887220

**覺得英語難學嗎?**  
 現有資深而有耐心的英籍  
 教師願意幫助你，以國語  
 教授，請電 732-3225

**餐館平賣或租**  
 沙灣仔獨市唐西餐70位有酒牌無  
 經驗人任包訓練店主經營十餘年志  
 在必賣生意連實業十萬淨生意四  
 萬五千可貸款詳情電溫埠晚七至九  
 時254-4495 沙省電747-3482

**生意佳機**  
 列治文STEVESTON 餐館，地點好，  
 全酒牌，設備齊全，有一百一十座  
 位，又有露台可容卅五個人。後院  
 備有車位。英語查詢 271-2209  
 或 260-2560

**屋主自賣**  
 溫市派亞街一街  
 25x125近唐人街  
 S14333近唐人街  
 美珍。08000請  
 43433近唐人街

**屋連地讓**  
 3907 S.W. MARINE DR. 登  
 巴區街角位，鄰近WALLACE 街  
 屋有三睡房、平地約10700呎，  
 電261-0895

**平屋出讓**  
 3767 MANOR ST. 本拿比區，  
 五房三廁減至十九萬元，有意  
 (英語)電433-8352  
 PHILCYR 洽。

**大漢公報**  
 The Chinese Times  
 1 East Pender Street Vancouver, B.C.  
 Telephone (604) 685-8575  
**增設獎金部**  
 承印  
 中、西式結婚、壽帖  
 價錢公道  
 歡迎訂做

**海鮮酒家平價急賣**  
 座落新發展列治文區(富貴門)  
 最繁旺街No.3 ROAD 夾WESTM-  
 INSTER 大街，百餘座位，著名海  
 鮮酒樓生意，東主另有生意無法  
 兼顧，願大降價急賣，離國，十  
 萬有商量，大好機會，萬勿錯過  
 ，詳情請問：  
 滿堂紅公司 874-4268  
 何仲生代理 278-7879  
 傳呼 667-7393

**投資發展**  
 誠徵投資，發展西岸華盛頓  
 州兩座購物中心，每座需：  
 \$3,600,000 (免佣)，適合  
 長期投資。查詢：  
 REB REAL ESTATE CONCEPTS  
 P.O. BOX 1639 CARLSBAD  
 CA 92008 FAX(619)729-0075

**餐館急賣**  
 座落西區，西百老匯大街KIT-  
 SILANO 高尚住宅區，二百座位  
 餐館，濃酒牌，全餐室近五千  
 平方呎租平批好，現營印度餐館  
 可即營唐餐海鮮酒家，地點一流，  
 潛力無窮，東主印人遷移生意  
 去西雅圖，平價放盤，大好機會，  
 萬勿錯過。滿堂紅公司：874  
 4268 何仲生代理：278-7870  
 傳呼：667-7393

**中西餐館急賣**  
 平均日做超過220元，現只售二萬六千。  
 335 CARRALL ST. 夾HASTINGS 或電  
 684-0784 每日六時後。逢星期三休息。

**Rev. Yashoda D. Kastrukoff**  
 \*心靈精神溝通  
 \*婚姻與性生活指導  
 \*精神治療  
 \*掌相  
 \*再生及退化  
 \*東西方冥想學  
 研習班  
 9502 Erickson Ste. 203 Burnaby  
 BC V3J 7B5  
 Ph.(604) 421-6834

**電腦廣告印刷中心**  
 Suite 208 10, E.Pender St.  
 Vancouver B.C. V6A 1T1  
 Tel:682-5485 Fax:682-4078

**THE LUX**  
 Discount Movie Theatre  
 THURS. 4-10  
 May  
**BRUCE LEE**  
**DOUBLE BILL**  
 CHINESE CONNECTION  
 下午2:30及7:00  
 FISIS OF FURY  
 下午4:30及9:00  
 幸英入場僅\$1.00  
 57 East Hastings St. Vancouver 687-7589

**廖盛炤** 窗飾公司  
 室內設計：  
 定造各款 窗簾 窗紗  
 百葉簾 垂直簾 牀品  
 牆紙及裝飾品 美觀實用  
 價錢相宜 免費估價  
 二十餘年經驗 自開工場  
 有發行部 • 歡迎訂購  
 電話：253-4566  
 S.J. S.J. Lew Custom Draperies Ltd.  
 1456 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1V8 TEL:253-4566  
 COQUITLAM PLAZA #8-2773 BARNET HWY.,  
 COQUITLAM, B.C. V3B 1C2 TEL:941-7910

**投資良機**  
 中埠二十多萬人口，中西  
 式快餐店，少競爭，有酒  
 牌，賺錢，無需經驗，包  
 訓練，最適合移民做，投  
 資額三萬起，請電：  
 594-9083 中午2至4時  
 晚上7至9時

**謝**  
 先伯母黃門朱秋定太夫人之喪，經於  
 一九九〇年五月五日(星期六)  
 上午十時半假座安樂堂殯儀館舉  
 行喪禮，出殯歸土安葬於科士蘭墓  
 園。叨蒙  
 宗親戚友鄰世誼惠賜時儀花圈並  
 親臨教誨，素車送道，高誼隆情，殯存  
 均感謹此哀  
 任黃耀輝及家人  
 黃耀庭及家人  
 黃耀輝  
 任女黃翠霞及家人  
 任女黃翠霞及家人  
 拉男黃玉理及家人  
 同叩謝

**哀謝**  
 先伯母黃門朱秋定太夫人之喪，經於  
 一九九〇年五月五日(星期六)  
 上午十時半假座安樂堂殯儀館舉  
 行喪禮，出殯歸土安葬於科士蘭墓  
 園。叨蒙  
 宗親戚友鄰世誼惠賜時儀花圈並  
 親臨教誨，素車送道，高誼隆情，殯存  
 均感謹此哀  
 任黃耀輝及家人  
 黃耀庭及家人  
 黃耀輝  
 任女黃翠霞及家人  
 任女黃翠霞及家人  
 拉男黃玉理及家人  
 同叩謝

**永利貿易有限公司**  
 Van-Lima Imported & Exported Co. Ltd.  
**急凍水晶魷魚**  
**和安芽菜發行公司**  
 WO ON CO. BEAN SPROUT  
**秘魯泰國綠豆**  
 電話：(604) 684-0965  
 FAX：(604) 662-2304  
 430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**投資良機**  
 中埠二十多萬人口，中西  
 式快餐店，少競爭，有酒  
 牌，賺錢，無需經驗，包  
 訓練，最適合移民做，投  
 資額三萬起，請電：  
 594-9083 中午2至4時  
 晚上7至9時

**溫哥華花舖**  
 Vancouver Wholesale Florists  
 & Trading Ltd.  
 專四花結花盆  
 人季牌婚球景  
 送時花襟花樹  
 貨花園花籃木  
 610 Malkin Avenue  
 Vancouver, B.C.  
 近唐人街  
 Tel. (604) 254-5431

**溫哥華花舖**  
 Vancouver Wholesale Florists  
 & Trading Ltd.  
 專四花結花盆  
 人季牌婚球景  
 送時花襟花樹  
 貨花園花籃木  
 610 Malkin Avenue  
 Vancouver, B.C.  
 近唐人街  
 Tel. (604) 254-5431

**雅麗花舖**  
 ELEGANT FLORIST  
 150 E. PENDER STREET,  
 VANCOUVER, B.C. V6A 1T3  
 一五〇號 片打東街  
 (謝爾英片打街)  
 TEL: (604) 685-3838  
 周慕斌主理

**加拿大花舖**  
 FLOWERS FOR ALL OCCASION  
 CANADA FLORIST  
 4726 CANADA WAY  
 B.B.Y. B.C.  
 PHONE: 298-0522

**舖花蓮月**  
 LISA'S-FLORIST  
 439 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C.  
 V6A 3S6  
 BUS: 689-5829  
 RES: 434-1423

**泮溪花店**  
 False Creek Florist  
 1989 Inc.  
 華僑之聲社團公關 廖永騰 主理  
 服本價福長花四結  
 務地錢壽春藍季婚  
 週海公花樹花鮮花  
 到外道園木牌花球  
 770 W. 6TH AVE. VANCOUVER, B.C.  
 TEL. 874-9106 874-9100 (華語服務)

**壽康墓碑鑄造廠**  
 Custom Bronze Foundry 1988  
 920 Clark Drive, Vancouver, B.C. V5L 3J8  
 Bus. 255-3227  
 Res. 321-2100  
 銅承舊輸外代華經墳本  
 質鑄碑運埠寫人驗園廠  
 物各翻到定中主技墓精  
 件種新步造文理師造

**新奇士花店**  
 SUN. K.S. FLORIST  
 389 E. Hastings St., Vancouver, B.C.  
 Phone: 687-4094  
 營業時間延長至深夜十二時  
 特光僑花結技盆  
 別顧胞牌婚工景  
 歡定社花精花  
 迎製團園球製木  
 電話：六八七四〇九四  
 吳拓南啟

**加拿大花舖**  
 FLOWERS FOR ALL OCCASION  
 CANADA FLORIST  
 4726 CANADA WAY  
 B.B.Y. B.C.  
 PHONE: 298-0522

**墳地出售**  
 8, 7, 6, 9, 1, 9, 0.  
 墳地出售  
 8, 7, 6, 9, 1, 9, 0.  
 墳地出售  
 8, 7, 6, 9, 1, 9, 0.  
 墳地出售

**本報廣告**  
 效力宏大  
 本報廣告  
 效力宏大  
 本報廣告  
 效力宏大

**第一殯儀館**  
 FIRST MEMORIAL FUNERAL SERVICES  
 602 Kingsway, Vancouver, B.C. 876-5585  
 莊嚴新廈 空氣調節  
 禮堂寬大 儀式隨意  
 豐儉由人 石碑銅牌  
 鮮花服務 保君滿意  
 僑胞服務部吳祖君主理  
 服務歷史垂二十七年

**高希雲殯儀館**  
 GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL  
 溫哥華喜士定東街1235號  
 電話：255-5444  
 本館為華裔人士服務已多年，對  
 華人家庭及傳統風俗習慣，照顧十  
 足。最近更擴充修葺，加強服務。  
 合各種宗教儀式之用。華人顧問。  
 免費諮詢  
 禮堂舒適 車位充足  
 空氣調節 服務週到  
 包辦一切 棺木山地  
 各種儀式 價錢公道  
 經理：馬信 CHARLES MATSON

**安息堂殯儀館**  
 ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL  
 304 Dunlevy Ave., Vancouver, B.C. (近唐人街)  
 問我有長生  
 願人無短壽  
 如有垂詢，請與華人經理：  
 李顯理  
 雲龍  
 二君接洽  
 \*寬大禮堂 \*免費停車  
 \*棺木山地 \*包辦一切  
 \*服務週到 \*價錢公道  
 \*任何宗教儀式不拘  
 電話：254-7166 (24小時)

**涼僑花舖**  
 Louie's Florist  
 371 E. Hastings Street  
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 喜士定東街三七一號  
 TEL: 683-5124  
 總代理李氏花屋  
 中國名花  
 桂仔蘭花  
 米仔蘭花  
 黃花白蘭  
 含笑花  
 含羞花  
 本店常備  
 長壽花球  
 結婚花球  
 長壽花牌  
 花籃花圈  
 歡迎光臨

**Mount Pleasant Chapel**  
 今日風光與後人  
 供各豐堂收多  
 便客費依各式  
 用車隨棺公禮  
 場意木式堂  
 地址 306 E. 11th AVE.  
 電話 876-2161

# 加消費者公司事務部長稱 共撥款二千五百萬 津貼諸省及行政區 促進醫藥研究發展業務

(溫哥華訊)加聯邦消費事務部長彼亞布士，宣佈共撥款二千五百萬元，津貼各省及行政特別區促進醫藥研究及發展業務。

這是自一九八七年通過商標法後修改措施以來之第三次撥款，以作亞爾伯達省醫藥研究之業務計劃。

紐芬蘭省則旨在促進其健康衛生研究基金會繼續進行改善加拿大人保健醫療計劃，使保健衛生界人士有機會分別在家庭、實驗室、診所、醫院及全國各地醫院，進行醫藥研究的工作。

## 省運輸交通博物院 陳列世界古舊汽車

(溫哥華訊)有北美洲最華麗的卑詩省古舊汽車博物院，將於五月十一日至十二日，在該博物院內，陳列世界古舊汽車。

該博物院位於溫哥華市北區，由溫哥華古舊汽車俱樂部主辦。博物院內，現已收藏有來自世界各地的古舊汽車，包括一九二〇年至一九五〇年間的各種名廠汽車。

博物院內，現已收藏有來自世界各地的古舊汽車，包括一九二〇年至一九五〇年間的各種名廠汽車。



圖為該博物院內，現已收藏有來自世界各地的古舊汽車。

## 卑詩省博物院 師範生名額將大增

(溫哥華訊)卑詩省師範學院，將於今年九月，招收新一屆的學生。據悉，該學院的師範生名額將有顯著增加。

卑詩省師範學院，是卑詩省培養小學及中學教師的主要機構。該學院的師範生名額增加，反映了省政府對教育事業的重視。

## 十六歲 王日雙

一名十五歲的中學生，最近在一項國家委員會建議，把有資格投票選舉的年齡，由十八歲降低至十六歲。

這項建議引起了廣泛的討論。支持者認為，十六歲青少年已經具備了基本的公民意識和判斷能力，應該享有投票權。而反對者則擔心，青少年投票可能會受到不當的影響。

## 雲李氏耆英會 組大雲一日遊

(雲訊)李氏耆英會，在此風和日麗，鳥語花香的美好時光，為使會員心曠神怡，歡渡一天，特定於六月四日(星期一)舉行大溫哥華一日遊。

一日遊的行程包括：參觀溫哥華古蹟、遊覽溫哥華島、參觀溫哥華動物園、參觀溫哥華科學館等。此外，還將有午餐、茶點及旅遊保險等服務。

## 士達孔拿社區中心 辦「中國文學欣賞」

(溫哥華訊)士達孔拿社區中心，由五月廿八日起，逢星期一下午一時至三時，連四週舉辦「中國文學欣賞」。

該活動旨在提高華裔青少年的文學素養，促進對中國文學的認識和欣賞。活動內容包括：閱讀中國古典文學名著、欣賞中國傳統戲劇、聽取專家講解等。

## 左筆權 現寓

大預言家  
前主講華僑之強電台命相人生、命理信箱節目

精批命理、標準論相、龜卜易卦、天星擇日、精究陰陽風水定向

接批外埠命書  
新加坡舊雨·移玉駕臨

211, 611 MAIN ST., VAN MANDORIN BLDG. B.C. V6A 2Y5  
溫哥華唐人區福街111號  
文華商業大廈二樓候教(大門不貼招牌)

電話：(604)681-8008

**華安書店**  
223 KEEFER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1X6  
681-8531

日用百貨、成藥補酒、文房用具、唱片唱帶、體育用品、摺椅摺椅、拖鞋布鞋、藝化粧品、特價傾銷、歡迎選購!

**KHOT-LA-CHA COAST SALISH 手工藝品**

COAST SALISH HANDICRAFTS

- Handcarved yellow cedar totem Poles
- Sterling silver and gold jewellery
- Cowichan sweater
- Moccasins
- Limited edition prints

270 Whonoak St. North Vancouver  
987-3339  
Mon.-Fri. 12-5  
Saturday 10-5

位於北溫哥華PLAZA TOWER後面(ONE BLOCK OFF MARINE DRIVE AND MCGUIRE ST.)

**黃龍藝苑 254-2218**  
喜士定東街 461 E. HASTINGS ST.

(近中僑互助會)

鏡架·招牌  
書畫用品  
書法藝術  
送禮字畫  
招牌材料

鏡架平通全埠·即時起貨

16" x 20"	\$18.80	20" x 24"	\$28.80
24" x 30"	\$32.80	24" x 36"	\$38.80

中英翻譯·傳真服務  
文書處理·影印15仙  
◁影印紙每箱48元▷

**為你保留好時光**

特價彩色入籍相、護照相  
各兩張 \$9.95  
送回相底

**一小時有取**

凡沖晒菲林  
送5" x 7"一張

沖晒時  
多晒一套

24張 只收1.99  
36張 只收2.99

溫哥華唐人街  
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰  
433 COLUMBIA ST.  
電話：688-8148  
(國泰用戶，另有特價優待)

**嘉禾大戲院**  
319 MAIN ST., VANCOUVER, B.C. TEL. 683-8888

地搖山崩 波霸鬼上身

夜長長 獄女鬼魂現  
夜茫茫 女鬼出現發狂

李麗珍 葉子嫻  
馮淬帆 王玉環  
瑪莉亞 陳潔靈  
陳佩珊 夏志珍

**中山安堂**  
林健龍 占卦算命

467 派亞街  
利橋貨倉對面  
左邊積善街

能知過去未來 一生人財運  
口談算命二十元 錢財命運五十元  
入伙、解卦、解脫、招財、招運、招財、招運、招財、招運

467 PRINCE ST. (夾 JACKSON ST.)  
電話：681-2633

**B.C. Royal Cafe**  
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
Phone: 681-3953

四時有不謝之花  
五節有長春之草

住在大溫哥華  
食在秘書路  
天上人間

Blackjack \* Roulette \* Sicbo

**邵氏大戲院** 684-7733

天天四場放映時間正片 4:30 及 9:30 副片 2:30 及 7:30

洗杞然導演  
狄龍 梁婉靜 張英 谷峰  
羅艷卿 領銜主演

LOVE ME AND MY DAD  
**兒家**  
「秋天的童話」「三人世界」姐妹篇

老頑童易地而戰  
新一代冤家對頭

副片 我在江湖  
千禧萬房會龍頭爭端火  
爆激情動作巨片萬梓良  
吳家麗 柯俊雄 成奎安  
高飛 林蛟 高雄主演

午夜場 11:45pm  
五月五日(星期六)  
嘩鬼有限公司

**龍城戲院**  
1660 EAST BROADWAY TEL: 872-7171

富貴兵團

同場加映 亡命鴛鴦  
元彪 陳玉蓮 夏文汐 主演

副片 八星報喜  
周潤發 鄭裕玲

早線午夜場 5月4、5日  
鬼咬鬼  
洪金寶 林正英 王敏聰

**新聲戲院**  
150 EAST HASTING STREET, TEL: 688-3868

賭神

單套上映 一場清場

因片長關係，更改放映時間如下：  
星期一至日：7:20PM 及 9:45PM  
星期六、日及假期加開：12:00PM 及 3:45PM

**FOX Cinema**  
Main at 7th Ave. 874-3116

成人電影院 有冷氣  
35 MM 彩色電影  
兩部成人電影 Graded XXX

\$3.00 AFTER 11pm DAILY  
May 9th - 15th 1990

LOVE CHAMPION  
Danielle

SENSATION OF CANNES FILM FESTIVAL  
\*\*\* Brigitte Maier

WARNING  
COMPLETELY CONCERNED WITH SEX  
B.C. DIRECTOR  
放映時間由上午十一時至深夜  
成人 \$5.00 老人 \$3.00  
夫婦 \$8.00  
五時後免費泊車在戲院後面



▲終於到達終點。

溫哥華國際馬拉松長跑五月六日在溫市舉行。

### BC ASIAN ART EXHIBITION



▲畫家們的精湛藝術吸引了許多人的注意。



▲藝術家們親臨現場和參觀者交談。

▲卑詩亞洲中心舉行亞洲藝術展覽。



▲中山公園主席伍慧芬盛贊顏炬榮的藝術成就。

▲陶瓷藝術家顏炬榮在中山公園舉行個人作品展。



▲運動員仙那(前)以三小時二十九分跑完全程。



▲市民夾道為健兒們打氣。

▲市民夾道為健兒們打氣。

## 一週新聞圖片



▲圖為余國定醫生和中藝攝影學會馬天聯會長為影展剪綵。

▲「中美拾遺」攝影展在中華文化中心開幕。



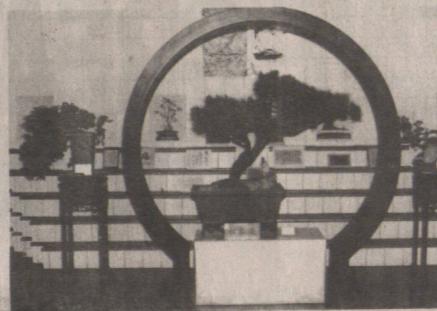
▲顏炬榮和他最喜愛的一件抽象作品。



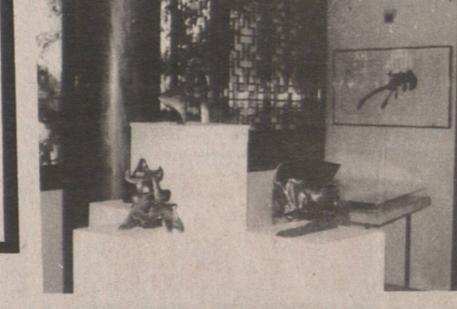
▲縮龍成寸的「巍峨楓樹」。



▲小巧玲瓏的佛肚竹。



▲大廳正面擺設的迎客松。



▲顏炬榮對抽象作品很有興趣，他的作品不乏構思新穎的雕塑。



▲協會秘書長李品禮先生和他的作品「杜鵑花」。

▲中華僑協會在中華文化中心林思齊禮堂舉行年度會員作品展覽。

# DOMO 大贈送 兩元現金

凡入滿30公升汽油，憑贈券可獲2元優待及贈送2公升汽水一瓶  
此贈券不能同時與其他贈券一同使用  
截止日期：31-5-90



# GAS CASH



WE JUMP TO THE PUMP FOR YOU!

**劉富**  
承接裝修  
油漆工程  
地址：656 E. 14th AVE.  
新電話：八七九·四三八九

**新世紀建築公司**  
水坭路面  
內外油漆  
柏文商業  
磚瓦鋪砌  
屋頂修補  
政府牌照  
電話：438-2132 傳呼機：735-6238

**東盛建築公司**  
無任歡迎  
大小工程  
內外裝修  
地基內牆  
工商樓宇  
承建新屋  
電話：430-5062 李振強洽  
傳呼：631-9758

## 投資佳音

位於西溫哥華近HOLLYBURN及學校，潔淨獨立屋，四睡房，柚木地板，地大248x164。  
投資或自住均可!!  
詳情請電：931-3451 或 420-5593 ANDY

LAKEVIEW REALTY

全BC省實傳真機最多，價錢平，種類最多，服務好，律師，醫生，工程師，會計師及各行生意都向我們購買保養服務全BC最好

**電話傳真機大平賣 FAX**  
SHARP最新聲寶230型 特價\$1195  
SHARP 230 備有300及420型大部份功能，包括時間傳送，卅二個記憶，每次可十張紙，2年維修保養。

**最新 PANAFAX KX F 100 \$1099**  
國際牌(樂聲) (原價\$2100)  
全部自動轉換，一機三用(傳真機+電話錄音機+電話)  
★電話，有記憶，每次五張紙，有時間傳送不需另裝電話線  
真正全部自動收FAX或電話及電話錄音

SAVIN日本名廠傳真機 (20秒) 特價 \$690  
BROTHER兄弟牌傳真機 (有錄音) 特價 \$660

**手提無線電話大平賣**  
MOTOROLA 8000 H 大字LCD  
最平，五年保用  
\$960

**影印機(COPIERS)大平賣!!**  
樂聲牌縮小放大影印機特價\$1195  
本公司有彩色影印( PHOTO COLOR COPY)代客影印目錄，餐牌，相片，即影即有，每張七十五仙(75c)  
地產經紀，廠家最合!  
CONTINENTAL FAX (通國、粵語)  
溫哥華百老匯西街47號 電話：874-7147  
WE ARE NOT AUTHORIZED SHARP DEALER  
價錢平! 種類多! 服務好! 最新機型!

**土木維修公司**  
水喉電器 內外油漆  
泥水瓷磚 大小維修  
收費相宜  
請電 874-8216

**余景輝會計師**  
填報入息稅  
會計，核數，稅務，商業，產業管理及諮詢。  
地址：雲哥華打東街二百號二〇三室(編街夾片打街)  
辦公時間：  
星期一至五上午十時至下午五時  
星期六十二時至四時  
電話：669-4406

**Harry James Agencies Ltd**  
Insurance and Real Estate  
606 Main St., 684-1377

代理  
汽車保險，房屋樓宇商業等各項業務  
公平妥當  
專人指導  
歡迎垂詢

### 持主心中易貿際國國聯 司公大家六十國中 修進大卑抵人責負 業場市及業商際國究研

【溫哥華訊】中國已有十六家高級的大貿易公司總裁，日前在溫哥華大學進修，與國際貿易研究中心的專家學者，在溫哥華大學進修，與國際貿易研究中心的專家學者，在溫哥華大學進修，與國際貿易研究中心的專家學者...



其更有電子鐘、花等出售。此店一、計算機、小孩、開、將為華埠增添玩具、盆栽藝術絲、添采、方便市民。

### 免費國語法律講座 「房產與商業貸款」

【溫哥華訊】翠女士(銀行代表、法律教育學會、華僑福利協會與世界日報合辦之「房產與商業貸款」免費國語講座定於五月八日(星期二)晚上七時至九時，在華僑福利大廈(六八八、二五五片)東街四九九號與蘇月明(MARION A. HENNING)舉行。

### 加拿大中文學校 母親節賀咭比賽

【溫哥華訊】又悉該校現已開始接受新生及插班生報名。將可參加暑假期間所安排之各項康樂活動。報名表格，可於華埠之美心餅店及大華餐廳索取。欲知詳情，可致電電話六六九、零五四一查詢云。

### 卑詩大學亞洲中心 舉行亞洲藝術畫展

【本報訊】為了慶祝卑詩大學成立七十五週年紀念，卑詩大學亞洲中心在五月份舉行了一個包括六名中國畫家作品的亞洲藝術畫展。參加展出的畫家有周士心、余妙敏、梁石峰、陳田恩、顧媚、和司徒奇等。他們都是在加拿大享有聲譽的華裔畫家。參展的作品約有一百幅，都是六位畫家多年來的精心傑作。畫展將從五月一日開始至二十七日結束。附圖：亞洲藝術畫展吸引了大批中外來賓前往參觀。

### 華埠專利郵政局 本月十七日開張

【溫哥華訊】本市華埠一間位於緬街五百二十三號的郵政局，得到加拿大郵政總局特許，於本月十七日開張。該郵政局特許，於本月十七日開張。該郵政局特許，於本月十七日開張...

### 馬黃太太喪禮榮哀

【卡技利訊】本埠已故商馬黃太太黃雪蘭女士，原籍廣東台山白沙鄉慶里人，一九五九年來加拿大與兒女團聚，以享天倫之樂。共渡晚年。不幸於一九九零年四月十三日在必夫里養老院歸天。積壽九十三歲。其公孫、孫女、媳婦等，女公子結珠、女婿鄭錫波、暨內外男女孫輩等家人隨侍在側，親視含殮，遵禮成服。其喪禮由馬氏宗親會組織治喪委員會，協同辦理喪禮事宜。

如客戶有較多的郵包寄遞或領收，此郵局更有室內貨客車上落郵包設備。寄人可直駕車入郵局上落貨物，一切皆為方便顧客而設。

為鑒於華埠市民的強烈需求，此郵局將設有一千多個大小郵政信箱，以供需求。商店內

# OVER THE PAST THREE YEARS WE'VE CREATED QUITE A FOLLOWING.

J.D. Power & Associates 1987 CUSTOMER SATISFACTION INDEX	J.D. Power & Associates 1988 CUSTOMER SATISFACTION INDEX	J.D. Power & Associates 1989 CUSTOMER SATISFACTION INDEX
1. Acura	1. Acura	1. Acura
2. Honda	2. Mercedes	2. Mercedes
3. Mercedes	3. Honda	3. Honda
4. Toyota	4. Cadillac	4. Toyota
5. Mazda	5. Toyota	5. Cadillac
6. Subaru	6. Lincoln	6. Nissan
7. Cadillac	7. BMW	7. Subaru
8. Nissan	8. Volvo	8. Mazda
8. Jaguar	9. Mazda	8. BMW
10. Mercury	9. Audi	10. Buick
11. BMW	11. Subaru	11. Plymouth
11. Lincoln	12. Nissan	12. Audi
		12. Volvo

There's no shortage of awards and honours within the auto industry. There is, however, one award that's far and away the most meaningful. And the most elusive. This award is not a pat on the back from our peers. But rather, it comes from the world's toughest automotive critics. From the people who buy our cars. For three consecutive years now, Acura owners have ranked us number one in customer satisfaction according to the J.D. Power and Associates Customer Satisfaction Index.\* We'd like to thank every Acura owner who stood behind us the past three years. And made us one tough act to follow. For complete information including the Acura 5-year/100,000 km\*\* warranty, dealer listings and AcuraLease Plan,\*\* call toll free 1-800-263-2828.

**ACURA**  
Precision crafted performance.  
Secure your future. Remember your seat belt.



The M.S.R.P. for the 1990 Legend Sedan starts at \$33,295.00. Price excludes licensing, freight and provincial taxes. Dealer may sell for less. \*J.D. Power and Associates 1987, 1988, 1989. New Car Buyer Customer Satisfaction Index surveys for product quality and dealer service in the U.S.A. \*\*Whichever comes first. See dealer for details. \*\*\*A genuine Acura service from Honda Canada Finance Inc.

<b>RICHMOND ACURA</b> 4211 No. 3 Road, Richmond Tel.: 278-8999	<b>BURRARD ACURA</b> 2222 Burrard St., Vancouver Tel.: 736-8890
---	--

## 廖武威堂啟事

敬啟者：本堂新厦建築工程將於五月中旬便可竣工，現有全新吉房招租凡我宗族叔伯姊妹兄弟姊妹及各界華僑等如需房間居住者請與廖鴻樹電872-7346廖全享電325-1257聯絡。

本堂啟

香港中國旅行社全資附屬機構：  
**China Travel**  
加拿大中國旅行社有限公司

## 神州精選

14天 上海、蘇州、杭州、桂林、西安、北京 直航來回 \$2599 回程經廣州、香港 \$2955	14天 上海、蘇州、杭州、桂林、昆明、成都、北京 直航來回 \$2699 回程經廣州、香港 \$2988	14天 北京、西安、南京、無錫、蘇州、上海 直航來回 \$2579 回程經廣州、香港 \$2759	14天 北京、西安、重慶、長江三峽、武漢、上海 直航來回 \$2959 回程經廣州、香港 \$3080
---	--	---	---

(以上各線，二人參加即可出發)

特價機票	特價酒店
溫哥華~香港 \$788起	香港青年會酒店 \$75起
溫哥華~北京 \$820起	香港皇港酒店 \$105起
溫哥華~上海 \$780起	香港華國酒店 \$110起
溫哥華~上海~香港~溫哥華 \$1310	香港新世界酒店 \$115起
溫哥華~北京~香港~溫哥華 \$1380	香港京華酒店 \$150起
溫哥華~多倫多 \$393起	北京國際飯店 \$128起
溫哥華~三藩市 \$199起	上海城市飯店 \$85起

辦理  
加拿大買單·中國提貨  
常備：各國新款電視機、錄影機、洗衣機、電冰箱、音響組合……  
貨真價實·提貨方便·信譽可靠·中國境內提貨點共38個城市  
溫哥華華士定西街999號 圖文傳真：(604) 684-3321  
V6C 2W2 電話：(604) 684-8787



### 加拿大中文電視

「人傑地靈」節目主持人

香港亞洲電視節目主持人

- 「字字玄機」測字
- 「十九區風水」風水
- 「神機妙眼」掌相
- 「905接觸」玄學



葉榮光院長 JOSEPH IP

葉榮光風水學會

JOSEPH IP ASTROLOGY CONSULTANT

地址：奇化街145號三樓304室  
RM. 304, 145 KEEFER ST., VAN. B.C. V6A 1X3,  
預約電話：688-8946 657-7619

「風水命名」 「掌相命理」 「擇日開光」 「氣色卜易」



## 美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.  
204 - 10 East Pender Street  
Vancouver, B.C. V6A 1T1  
Telephone (604)681-0611  
Fax (604)684-7396

- ★禮島六天精選遊 \$1,045起  
出發日期：五月十二日、廿六日、六月十六日、七月七日、廿八日、八月十八日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十日、廿四日
- ★星、泰、港九天團 \$1,988起  
出發日期：四月十八日、五月九日、六月六日、七月十一日、八月八日、九月十二日、十月二日、廿四日、十一月廿一日
- ★馬、星、泰、港十二天團 \$2,165起  
出發日期：四月十四日、五月五日、六月二日、七月七日、八月四日、九月八日、廿九日、十月廿日、十一月十七日、十二月廿九日
- ★曼谷、芭提雅、香港七天遊 \$1,725起  
出發日期：四月廿二日、五月十九日、六月六日、七月二日、八月一日、九月九日、十月一日、廿一日、十一月廿四日、十二月廿七日
- ★五邑同鄉會回國觀光22天團 \$2,168起  
出發日期：九月九日、十月五日、十一月十七日

- ★加勒比海、佛羅尼達州、海陸空九天遊 \$1383起  
出發日期：三月十八日、五月十三日、七月一日、八月十九日、十月七日、十一月十一日、十二月十六日
- ★東京、香港五天縱橫遊 \$1,388起  
出發日期：四月十三日、廿七日、五月十一日、廿五日、六月八日、廿九日、七月十三日、廿七日、八月三日、十七日、卅一日、九月七日、廿一日、十月五日、十九日、十一月九日、廿三
- ★美加東岸五日、九日、十日遊 \$798起  
出發日期：五月十八日至八月卅一日
- ★東京、台灣、香港十天遊 \$1878起  
出發日期：三月廿七日、四月廿四日、五月廿九日、六月九日、廿六日、七月卅一日、八月廿八日、九月廿五日、十月二日、十一月六日、廿七日、十二月八日、十八日

## 利華(隆記)有限公司

Lee Wah (Loong Kee) Ltd.

278 E. Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1T7  
Telephone (604) 669-0544

(新地址華埠片打東街278號)

本公司專營：冰鮮海產，唐山雜貨，鮮菓蔬菜。貨多價廉，包羅萬有，期期都有大量特價品推出。請到本公司採購，勿失良機。今期特價品有：

- \*天鵝牌九十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- \*天鵝牌七十克八隻有頭大對蝦，每盒特價16.90
- \*桂花魚，每磅特價\$4.39
- \*一公斤庄80/120去頭殼蝦，每盒特價\$5.99



## 華安旅遊服務社

1990 年中國旅遊觀光團

隆重推出，盛大酬賓！

- 西安古城團 \$2499 全程：十五天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、上海、杭州、廣州。  
出發日期：三月十日
- 酬賓觀光團 \$2600 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、蘇州、杭州、上海、福州、泉州、廈門。  
出發日期：三月廿四日
- 名勝精選團 \$2795 全程：十九天  
暢遊：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、杭州、上海、廣州。  
出發日期：三月廿七日
- 廣東僑鄉探親團 \$1975 全程：十六天  
暢遊：香港、開平、台山、恩平、新會、江門、陽江、陽春、新興、肇慶、中山、珠海、順德、南海、佛山、廣州。(途經15個縣市)  
出發日期：三月廿七日、四月廿八日、五月廿六日、六月卅日
- 中國風光團 \$2775 全程：十八天  
暢遊：香港、廣州、桂林、西安、北京、南京、蘇州、上海、杭州、廣州。  
出發日期：四月九日、五月十二日、六月十六日、七月十五日

Van-China Travel Services Inc.,

TEL:(604)681-8531 地址：奇化街223號 223 Keefer Street, Vancouver, B.C. V6A 1X6



## 新光行

蔘茸海味專門店

SUNNY DAY ENTERPRISES LTD.

專營：北美特產花旗蔘、高麗人蔘、燕窩海味、鹿茸、鹿尾膠

★精配中藥方★

今期特價品

美國各式花旗蔘  
美國野山花旗蔘茶 韓國不老牌人蔘茶  
一律照價七折

正北芪片	每磅7.90	美國一號洗頭水	16oz 2.30
正大淮山角片	每磅6.50	英國添美洗頭水	16oz 2.35
特大原色西歸頭	每磅7.90	一級血杞子	每磅5.80
益食海參	每磅6.90	買二送一 兩磅送一磅	

所有盒庄冬菇一律九折發售

地址：126, E. PENDER ST., VAN. B.C. V6A 1T3 電話：688-1389  
溫哥華華埠片打東街126號



特別推薦  
吉林人蔘(原斤庄)  
1½支庄 原價128.00 現售89.00  
2支庄 原價108.00 現售78.00

## 新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.

1707 PANDORA ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1L8 FAX:251-7992 251-1546

統辦 各式酒樓 雜貨用品

# 251-1383

專營 Reynolds Aluminium 外賣錫盒 味全木須皮



貨式多 價錢平 送貨快

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶

## 利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL

溫哥華極街475號

歐洲精選遊

\$2,898.00 全程十六日

暢遊英國倫敦、瑞士、法國巴黎、里昂、尼斯、康城、蒙地卡羅、比薩斜塔、佛羅倫斯、羅馬、梵蒂岡、威尼斯、等地。

直接主辦，乘搭加航直飛倫敦，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票。

出發日期：七月七日、八月一日、九月九日、十月六日

星、馬、泰精選遊

\$2,098.00 全程十三日

暢遊香港、星加坡、吉隆坡、雲頂、怡保、太平湖、馬六甲、檳城、曼谷、芭提雅、珊瑚島。

中國精選遊

\$2,198.00 全程十二日

暢遊北京、上海、蘇州、杭州、桂林、廣州、香港。

長江三峽遊

\$2,698.00 全程十五日

暢遊上海、昆明、石峽、成都、大足、重慶、長江三峽、宜昌、武漢、廣州、香港。

687-3316 FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE  
475 Main St. Van. B.C.

全直航來回香港機票

包一晚新世界酒店

最平 \$1,130.00

縱橫日本五日遊

~~\$1,398.00~~ 特價 \$1,298.00

東京/大阪/奈良/京都/香港

\$1,898.00 全程七日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、大阪、奈良、平安神宮、東大寺、清水寺、西陣織、京都。

日本/泰國/香港

\$1,898.00 全程九日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、曼谷、芭提雅、珊瑚島、水上市場、鱷魚潭、東芭文化村、皇宮、五佛、四面佛。

日本/台灣/香港

\$1,898.00 全程十日

暢遊日皇宮、東京鐵塔、明治神宮、淺草、銀座、箱根、平和公園、蘆之湖、富士山、台北、野柳、台中、彰化、日月潭、高雄。

直接主辦，每星期出發，乘搭日本航空，華人領隊，隨團照顧，三餐膳食，一流酒店，來回機票，一年有效。

## 北京參茸行

特別推薦

特種天然營養劑

# 北京蜂王精

500MG

含量特高。品質特純。  
介紹期間：每盒 \$15.00

Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9  
Tel: (604) 684-3563